



Schüler und Schülerinnen der Erich Kästner-Grundschule durften bei ihrem Besuch im Rathaus in das „Goldene Buch“ der Stadt schauen.

### Inhaltsverzeichnis des amtlichen Teils

Jahresrechnung 2007 der Stadt Schwedt/Oder und die Entlastung des Bürgermeisters – Beschluss der SVV Nr. 29/03/09 .....	Seite 2
Bekanntmachung zur Neubenennung einer Straße .....	Seite 2
Zahlungserinnerung .....	Seite 2

Einladung zur Jahresvollversammlung der Jagdgenossenschaft Vierraden-Blumenhagen .....	Seite 2
Öffentliche Bekanntmachung Einladung zur 6. Teilnehmersammlung im Unternehmensflurbereinigungsverfahren Unteres Odertal .....	Seite 3

Das Amtsblatt der Stadt Schwedt/Oder erscheint nach Bedarf, mindestens monatlich.

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt des Amtsblattes ist die Stadt Schwedt/Oder, Der Bürgermeister, Lindenallee 25-29, 16303 Schwedt/Oder, Telefon 03332 446-205.

Das Amtsblatt wird an alle Schwedter Haushalte einschließlich aller Ortsteile verteilt. Interessierte Firmen, Bürger und Institutionen haben die Möglichkeit, es gegen Übernahme der Portogebühren per Abonnement zu beziehen. Bestellungen sind zu richten an die Stadtverwaltung Schwedt/Oder, Büro Bürgermeister, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Lindenallee 25-29, 16303 Schwedt/Oder.

## Jahresrechnung 2007 der Stadt Schwedt/Oder und die Entlastung des Bürgermeisters – Beschluss der SVV Nr. 29/03/09

Die Stadtverordnetenversammlung bestätigte auf ihrer Sitzung am 19. Februar 2009 die Jahresrechnung 2007 der Stadt Schwedt/Oder und fasste nachstehenden Beschluss: Die Stadtverordnetenversammlung Schwedt/Oder beschließt gemäß § 93 (3) der Gemeindeordnung Brandenburg über die geprüfte Jahresrechnung 2007 der Stadt Schwedt/Oder auf der Grundlage des Schlussberichtes des Rechnungsprüfungsamtes und entlastet den Bürgermeister der Stadt Schwedt/Oder.

*Schwedt/Oder, 27. März 2009*

*Polzehl  
Bürgermeister*

## Bekanntmachung zur Neubenennung einer Straße

Mit Bescheid vom 03.04.2009 wurde für die noch zu errichtende Anliegerstraße im Bauvorhaben „Haus Polderblick“ (Flur 64, Flurstücke 320, 321) der Name „Polderblick“ vergeben. Die betreffende Anliegerstraße wird ausschließlich als Privatstraße betrieben. Der Straßename „Polderblick“ wird zum 1. Mai 2009 in das amtliche Straßenverzeichnis der Stadt Schwedt/Oder aufgenommen.

*Schwedt/Oder, den 7. April 2009*

*Polzehl  
Bürgermeister*

## Zahlungserinnerung

Hiermit werden alle Steuer- und Gebührenpflichtigen daran erinnert, dass folgende Zahlungen für das II. Quartal 2009 am 15. Mai fällig sind:

- Grundsteuer A
- Grundsteuer B
- Gewerbesteuer
- Vergnügungssteuer
- Regenwassergebühren
- Straßenreinigungsgebühren

Gemäß § 259 der Abgabenordnung können die vorgenannten Steuern und Gebühren vollstreckt werden. Einer besonderen Mahnung an den einzelnen Schuldner bedarf es nicht, wenn vor der Fälligkeit an die Zahlung erinnert wird. Diese Mitteilung gilt als **öffentliche Bekanntmachung** im Sinne des § 259 der Abgabenordnung – **Zahlungserinnerung**.

Für die Umlage zur Deckung des Beitrages der Stadt Schwedt/Oder an den Wasser- und Bodenverband sind **keine** Einzahlungen vorzunehmen. Die Zahlungspflicht entsteht erst mit der Bescheiderteilung für das Jahr 2009.

*Schwedt/Oder, 8. April 2009*

*Polzehl  
Bürgermeister*

## Einladung zur Jahresvollversammlung der Jagdgenossenschaft Vierraden-Blumenhagen

Hiermit sind alle Mitglieder und ihre Partner/innen der Jagdgenossenschaft Vierraden-Blumenhagen zur jährlichen Vollversammlung mit anschließender Feier eingeladen.

Termin: 5. Juni 2009, 18:00 Uhr  
Ort: im Kulturraum des Landwirtschaftsbetriebes Milgeta Vierraden

*Jakubowski  
Jagdvorsteher*

Landesamt für Verbraucherschutz, Landwirtschaft und Flurneuordnung

## Öffentliche Bekanntmachung Einladung zur 6. Teilnehmersammlung im Unternehmensflurbereinigungsverfahren Unteres Odertal

Der Vorstand der Teilnehmergeinschaft wie auch das Landesamt für Verbraucherschutz, Landwirtschaft und Flurneuordnung laden alle am Verfahren der Unternehmensflurbereinigung Unteres Odertal Beteiligten, insbesondere alle Eigentümer und Erbbauberechtigten der im Verfahrensgebiet liegenden Grundstücke, zur **6. Teilnehmersammlung** ein.

Die Teilnehmersammlung wird unter Berücksichtigung der in 2008 vorgenommenen Verfahrensteilung in

- Verfahrensteilgebiet Nord (einbezogene Gemarkungen [vollständig bzw. teilweise] Blumenhagen, Enkelsee, Friedrichsthal, Gartz, Gatow, Groß Pinnow, Hohenfelde, Hohenreinkendorf, Hohenselchow, Mescherin, Oderbruchwiesen, Schwedt, Vierraden)
- Verfahrensteilgebiet Ortslage Friedrichsthal (einbezogene Gemarkungen [teilweise] Friedrichsthal)
- Verfahrensteilgebiet Süd 1 (einbezogene Gemarkungen [vollständig oder teilweise] Berkholz-Meyenburg, Felchow, Flemsdorf, Criewen, Landin, Pinnow, Schöneberg, Schwedt, Zützen)
- Verfahrensteilgebiet Ortslage Felchow (einbezogene Gemarkung [teilweise] Felchow)
- Verfahrensteilgebiet Süd 2 (einbezogene Gemarkungen [vollständig bzw. teilweise] Crussow, Gellmersdorf, Stolpe, Lüdersdorf, Lunow, Stolzenhagen)

an **drei separaten Terminen** durchgeführt. Die Teilnehmersammlung findet für

Verfahrensteilgebiete Nord und Ortslage Friedrichsthal:

Dienstag, der 26.05.2009, 19.00 Uhr  
„Kanonenschuppen“  
Alter Sportplatz 6  
16307 Gartz (Oder)

Verfahrensteilgebiete Süd 1 und Ortslage Felchow:

Donnerstag, der 04.06.2009, 19.00 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus Schöneberg  
Galower Straße  
16278 Schöneberg

Verfahrensteilgebiet Süd 2:

Mittwoch, der 20.05.2009, 19.00 Uhr  
Dorfstathof zum Farmer  
Dorfstraße 52  
Ortsteil Lüdersdorf  
16248 Parstein

statt.

Die Veranstaltung dient der Information der Teilnehmer zum laufenden Verfahren:

- 1. Rechenschaftslegung des Vorstandes**
- 2. Information über laufende Bearbeitungsschritte des Flurbereinigungsverfahrens**
  - Wertermittlung der Einlagegrundstücke
  - Neuordnung des Eigentums unter Mitwirkung der Grundstückseigentümer (Planwunschtermine)
  - Vorläufige Anordnung zu Besitz- und Nutzungsregelungen
- 3. Information über im Rahmen der Flurbereinigung umgesetzte und beabsichtigte Bauvorhaben und deren Kosten**
- 4. Information über laufende Planungen zur Umsetzung des Nationalparkgesetzes**

Nutzen Sie bitte mit Ihrer Teilnahme die Möglichkeit zur Information und Diskussion zu den anstehenden Fragen.

*Im Auftrag  
gez. Benthin*

**Ende des amtlichen Teils**



## Informationen aus dem Rathaus

### Straßenreinigung – Anliegerpflichten nicht vergessen!

Bei den Kontrollen der Straßenreinigung wurde festgestellt, dass einige Grundstückseigentümer ihren Anliegerpflichten gemäß der Straßenreinigungssatzung nicht in genügendem Maß nachgekommen sind.

Entsprechend der Satzung sind die öffentlichen Straßen zu säubern, dazu gehört auch die Beseitigung des Streugutes, so dass eine Störung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung vermieden oder beseitigt wird.

Insbesondere in den Ortsteilen sowie in den Eigenheimgebieten zeigte sich, dass diese Anliegerpflicht häufig nicht wahrgenommen wurde.



In welchen Straßenzügen die Pflichten den Anliegern übertragen wurden, können Sie in der Satzung über die Reinigung und Winterwartung der öffentlichen Straßen in Schwedt/ Oder nachlesen.

Diese wurde in der Märzangabe 2009 des Amtsblattes für die Stadt Schwedt/ Oder bekannt gemacht.

Darüber hinaus finden Sie die Straßenreinigungssatzung auch auf der offiziellen Internetseite der Stadt [www.schwedt.eu](http://www.schwedt.eu).

Straßenzüge, die nicht aufgeführt sind, d. h. namenlose Gehwege, Plätze, Zufahrten, Parktaschen und Parkplätze, sind von den Eigentümern der angrenzenden Grundstücke einmal monatlich zu reinigen.

Dazu zählen auch selbstständige Gehwege, die nicht unmittelbar an eine Straße grenzen.

Sollten noch Fragen bestehen, wenden Sie sich bitte an Frau Städtten, Telefonnummer 03332 446-226.

*Fachbereich Hoch- und Tiefbau,  
Stadt- und Ortsteilpflege*

### Europawahl 2009

#### Information für Unionsbürger mit Wohnsitz in Schwedt/Oder

Am 7. Juni 2009 wird in Deutschland das Europäische Parlament neu gewählt. Ausländische Unionsbürger, die nicht in ihrem Heimatland an der Europawahl teilnehmen, haben das Recht, an ihrem Wohnort in Deutschland zu wählen. Für die Teilnahme an der Wahl in Deutschland müssen sich ausländische Unionsbürger in das Wählerverzeichnis eintragen lassen. Dazu müssen die Betroffenen im Rathaus Haus 2, Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5, Zimmer 110, **bis spätestens 17. Mai 2009 einen Antrag auf Eintragung in das Wählerverzeichnis** stellen. Zu beachten sind die allgemeinen Öffnungszeiten bzw. die Postlaufzeiten. Der 17. Mai ist ein Sonntag!

Ausländische Unionsbürger, die bereits 1999 oder 2004 in Deutschland an der Europawahl teilgenommen haben, sind im Wählerverzeichnis eingetragen und brauchen keinen erneuten Antrag auf Eintragung zu stellen. Über die weiteren Einzelheiten der Wahlteilnahme informiert ein Faltblatt, das die Mitarbeiterinnen der Bürgerberatung im gleichen Gebäude, Zimmer 218 und Zimmer 220a, in sieben Sprachen bereithalten. Informationen in allen weiteren EU-Sprachen erhalten Sie unter [www.bundeswahlleiter.de](http://www.bundeswahlleiter.de) oder unter [www.wahlen.brandenburg.de](http://www.wahlen.brandenburg.de)

### European Elections on 7 June 2009

#### Information for citizens of a European Member State

On 7 June 2009 elections to the new European Parliament will be held in Germany. If you do not participate in the European elections in your home country, you have the right to vote at your place of residence in Germany. To participate in the elections in Germany, you must be on the electoral register. To register, you must do the following: File an **application to register** with the town hall of, Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5, room 110, by **17 May 2009 at the latest**. Please note applicable opening hours and postal

delivery times. 17 May is a Sunday! If you voted in Germany in the 1999 or 2004 European elections, you are already on the electoral register and do not need to register again. For more information on how to participate in the elections and information in all EU languages is available at [www.bundeswahlleiter.de](http://www.bundeswahlleiter.de) or [www.wahlen.brandenburg.de](http://www.wahlen.brandenburg.de)

*Wahlbehörde*

## Europawahl 2009 Stimmzettelschablonen für Blinde und Sehbehinderte

Der Blinden- und Sehbehindertenverband Brandenburg e. V. stellt blinden und sehbehinderten Bürgerinnen und Bürgern unentgeltlich Schablonen für das Ausfüllen des Stimmzettels für die Wahlen der Abgeordneten des Europäischen Par-

laments, am 7. Juni 2009, zur Verfügung. Die Stimmzettelschablonen können telefonisch direkt beim Landesverband angefordert werden. Telefonnummer: 0355 7293975

*Wahlbehörde*

## Sparen mit freiwilliger vorzeitiger Ablösung des Ausgleichsbetrages im Sanierungsgebiet „Altstadt/Lindenallee, Schwedt/Oder“

Das städtebauliche Sanierungsverfahren dient der Verbesserung und Verschönerung der Schwedter Innenstadt. Im Rahmen dieses Verfahrens wurden und werden z. B. Straßen und Plätze saniert und umgestaltet. Nach den Regelungen des Baugesetzbuches (BauGB) haben Eigentümer in einem förmlich festgelegten Sanierungsgebiet nach Abschluss der Sanierung einen Ausgleichsbetrag zu entrichten. Die Stadt Schwedt/Oder ist zur Erhebung dieser Ausgleichsbeträge verpflichtet, im Gegenzug werden keine Straßenausbaubeiträge erhoben.

- Wie werden die Ausgleichsbeträge ermittelt?

Die sanierungsbedingte Bodenwerterhöhung besteht aus dem Unterschied zwischen dem Bodenwert, der sich ergeben würde, wenn eine Sanierung weder beabsichtigt noch durchgeführt worden wäre (Anfangswert) und dem Bodenwert, der sich durch die rechtliche und tatsächliche Durchführung der Sanierung ergibt (Endwert). Die Differenz zwischen dem Anfangswert und dem Endwert ist die sanierungsbedingte Bodenwerterhöhung (**Ausgleichsbetrag**). Zur Feststellung dieser Werte wird für jedes ausgleichsbetragspflichtige Grundstück ein Gutachten durch einen Sachverständigen erstellt. Diese v. g. Klammerbegriffe stehen nicht für unterschiedliche Zeitpunkte, sondern für unterschiedliche Zustände (Qualitäten) der Grundstücke im Sanierungs-

gebiet. Um konjunkturelle Einflüsse auszuschließen, sind beide Bodenwerte zum Abschluss der Sanierung auf ein- und denselben Zeitpunkt zu ermitteln. Anfangs- und Endwerte sind reine Bodenwerte, d. h. der Wert der sonstigen Bestandteile eines Grundstückes, insbesondere die Bebauung, bleibt bei der Ermittlung des Ausgleichsbetrages unberücksichtigt. Es wird ausschließlich der Wert des Bodens festgestellt. Für die Ermittlung des Ablösebetrages werden zur Vereinfachung Grundstücke mit ähnlichen Eigenschaften in Zonen zusammengefasst (siehe Karte). Der unabhängige Gutachterausschuss für Grundstückswerte des Landkreises Uckermark ermittelt für die einzelnen Zonen zonale Anfangs- und Endwerte, welche Basis für die abzuschließenden Ablöseverträge sind.

- Zahlung der Beiträge/Vorteile der frühzeitigen Ablösung

Die Ausgleichsbeträge werden nach Abschluss der Sanierung (in ca. 2-4 Jahren) per Bescheid an die Eigentümer erhoben. Bei vorzeitiger Ablösung (Zahlung) der Beiträge, das ist möglich, sobald die zonalen Anfangs- und Endwerte ermittelt wurden, werden Rabatte auf den Ausgleichsbetrag gewährt. In diesem Fall schließen sie einen Vertrag mit der Stadt Schwedt/Oder über die vorzeitige Ablösung ab, erhalten Rabatte und falls erforderlich angemessene Zahlungsfristen. Die

Stadt Schwedt/Oder hat ein großes Interesse daran, dass die Beiträge von den Eigentümern frühzeitig gezahlt werden und nicht erst nach Abschluss der Sanierung. Denn alle vorzeitig gezahlten Beiträge – und nur diese – fließen direkt in neue Sanierungsmaßnahmen in das Sanierungsgebiet „Altstadt/Lindenallee, Schwedt/Oder“. Die nach Abschluss der Sanierung gezahlten Ausgleichsbeträge müssen dagegen anteilig an das Land Brandenburg abgeführt werden. Sobald die zonalen Werte durch den Gutachterausschuss ermittelt wurden, werden alle betroffenen Grundstückseigentümer über ein Vertragsangebot informiert. Der Abschluss des Vertrages ist freiwillig. Auf das Vertragsangebot muss, wenn kein Interesse besteht, nicht reagiert werden. Die Erhebung des Ausgleichsbetrages erfolgt dann in den v. g. Zeitraum von ca. 2-4 Jahren per Bescheid, ohne Rabatt und zahlbar innerhalb von 4 Wochen.

Wenn Sie weitere Fragen zum Ausgleichsbetrag haben, wenden Sie sich bitte an folgenden Ansprechpartner:

Herr Kahn

Telefon 03332 446321, Fax 03332 446391, E-Mail [bauccontrolling.stadt@schwedt.de](mailto:bauccontrolling.stadt@schwedt.de)  
 Fachbereich 3.4 - Baucontrolling, Zi. 321, Stadt Schwedt/Oder, Lindenallee 25-29, Rathaus

*Fachbereich 3: Stadtentwicklung und Bauaufsicht*



## Flyer „Höhepunkte 2009“

### Terminkorrekturen

Zum Flyer „Höhepunkte 2009“ gibt es folgende Terminkorrekturen:

- **Family Day** im Oder-Center am Freitag, dem **10. Juli 2009**
- **Sommerfest** mit Spaßregatta am Sonnabend, dem **27. Juni 2009**

*Presse- und Öffentlichkeitsarbeit*

## Anmeldung zum 19. Schwedter Treffen

Das traditionsreiche Schwedter Treffen findet in diesem Jahr vom 27. bis 30. August statt. Viele fortgezogene und daheimgebliebene Schwedterinnen und Schwedter nutzen dieses alljährliche Treffen für ein Wiedersehen mit alten Freunden, Bekannten oder Nachbarn. Man tauscht Neuigkeiten aus, erzählt über vergangene Zeiten und nimmt Anteil an den Entwicklungen und Veränderungen in der Heimatstadt.

### Programm

Donnerstag, den 27. August 2009  
Abendveranstaltung unter Federführung des Heimatvereins

Freitag, den 28. August 2009  
vormittags: Empfang des Bürgermeisters unserer Stadt,  
nachmittags: kleine Busrundfahrt

Sonnabend, den 29. August 2009  
Tagesfahrt zum Schloss Boitzenburg

Sonntag, den 30. August 2009  
vormittags: Besuch des Heimatmuseums,  
nachmittags: Dampferfahrt und Kremserfahrt

Heimatfreunde, die am Schwedter Treffen bzw. an einzelnen Veranstaltungen des Schwedter Treffens teilnehmen wollen, melden sich bitte **umgehend** bei Eva Brummund, Karl-Marx-Straße 16, 16303 Schwedt/Oder, Telefon 03332 510942. Eine Teilnahme an den gemeinschaftlichen Veranstaltungen kann auf Grund begrenzter Kapazitäten nur mit Anmeldung gewährleistet werden.

*Presse- und Öffentlichkeitsarbeit*

## 5. INKONTAKT in Schwedt/Oder

Am 6. und 7. Juni 2009 findet in diesem Jahr die Leistungsschau der Wirtschaft statt. Die Unternehmervereinigung Uckermark e.V. lädt ein, mit Partnern aus Industrie, Wirtschaft, Mittelstand, Handel, Dienstleistung, Handwerk und Gewerbe und natürlich mit den Besuchern in Kontakt zu treten. Die Leistungsschau findet in den Uckermärkischen Bühnen, im Hugenottenpark, am Bollwerk sowie auf dem Alten Markt statt und wird durch die Unternehmerinnen und Unternehmer der Uckermark, der angrenzenden Landkreise und der polnischen Nachbarregion gestaltet. Die INKONTAKT 2009 ist eine Plattform für branchen- und kammerübergreifende Kommunikation und wird erneut ein Besuchermagnet für die Bewohner der EUROREGION

POMERANIA sein. Außerdem wird es wieder ein reichhaltiges Rahmenprogramm geben. Kultur- und Sportvereine aus der Region und unserem Nachbarland Polen werden auf drei Bühnen ihr Können präsentieren. Für die Besucher sind weiterhin viele interessante Dinge geplant, bei denen sie selbst aktiv werden können. Es sollte nicht unerwähnt bleiben, dass der Eintritt zur INKONTAKT auch 2009 für alle Besucher kostenfrei ist.

Interessierte Unternehmen können sich noch anmelden. Die Unterlagen dafür finden Sie auf der Internetseite [www.uv-uckermark.de](http://www.uv-uckermark.de).

*Presse- und Öffentlichkeitsarbeit*

## Veränderte Parksituation im Bereich der Festwiese

Die warme Jahreszeit und mit ihr die Saison der Freiluftveranstaltungen hat begonnen. Auch in unserer Stadt gastieren seit vielen Jahren verschiedene Schausteller und Zirkusunternehmen. Die bunten Zelte, Wagen, Karussells und andere Fahrgeschäfte stehen dann für einige Tage auf der Festwiese im Stadtteil Talsand. Der Fachbereich Ordnung, Brandschutz und Bürgerangelegenheiten möchte alle Besucher der Veranstaltungen auf der Festwiese vorsorglich auf die veränderte Parkplatzsituation in diesem Bereich aufmerksam machen. Der Parkplatz an den

Würfelhäusern Rosa-Luxemburg-Straße 53 bis 57 wurde zum Anliegerparkplatz umgestaltet und steht den Festbesuchern zukünftig nicht mehr zur Verfügung. Die Fahrzeugführer werden gebeten, den vorhandenen Parkplatz an der Rosa-Luxemburg-Straße im Bereich des Plus-Marktes (ehemals Aldi-Markt) für das Abstellen ihrer Kraftfahrzeuge zu nutzen.

*Fachbereich Ordnung, Brandschutz und Bürgerangelegenheiten*

## Sprechstunden des Landesamtes für Soziales und Versorgung

Die Außenstelle Frankfurt (Oder) des Landesamtes für Soziales und Versorgung führt in Schwedt/Oder eine Außensprechstunde durch. Die nächste Beratung findet **am 4. Juni 2009, in der Zeit von 09:30 Uhr bis 13:00 Uhr**, im Gebäude der Stadtverwaltung Schwedt/Oder, Rathaus Haus 2, Dr.-Theodor-Neubauer-Str. 5, Raum 327 statt.

- Beratung von anspruchsberechtigten Kriegsoffizieren und deren Hinterbliebenen über Leistungen der **Kriegsopferfürsorge**
- Beratung zum **Sozialgesetzbuch - 9. Buch - (SGB IX) - Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen**
- Beratung von Kriegsoffizieren und deren Hinterbliebenen nach dem **Bundesversorgungsgesetz**

- Beratung zum **Opferentschädigungsgesetz, Häftlingshilfegesetz, Soldatenversorgungsgesetz, Strafrechtlichen Rehabilitierungsgesetz**

Darüber hinaus sind die Mitarbeiterinnen persönlich unter folgender Adresse und Telefonnummer zu erreichen: Landesamt für Soziales und Versorgung, Außenstelle Frankfurt (Oder), Versorgungsamt, Robert-Havemann-Str. 4, 15236 Frankfurt (Oder), Telefon 0335 5582-240, Fax 0335 5582-284., Internet: [www.lasv.brandenburg.de](http://www.lasv.brandenburg.de)

Die Postanschrift lautet:  
*Landesamt für Soziales und Versorgung*  
Außenstelle Frankfurt (Oder), Versorgungsamt  
PF 19 51  
15209 Frankfurt (Oder)

### Zahl des Monats

# 1922

Hunde sind in Schwedt/Oder steuerlich gemeldet.

(Stichtag: 31.12.2008)

### Stadtordnungsdienst

#### Hotline 446-446

Montag bis Donnerstag von 07:00 bis 18:00 Uhr  
Freitag von 07:00 bis 15:00 Uhr

## Wir gratulieren

**Der Bürgermeister der Stadt Schwedt/Oder übermittelt nachträglich die herzlichsten Glückwünsche**

### zum 65. Hochzeitstag

dem Ehepaar Hildegard und Walter Nickel  
dem Ehepaar Gertrud und Martin Lerm

### zum 60. Hochzeitstag

dem Ehepaar Ingeborg und Erwin Schellschmidt

### zum 50. Hochzeitstag

dem Ehepaar Annemarie und Werner Kießling  
dem Ehepaar Helga und Theodor Schnürer  
dem Ehepaar Lydia und Gerhard Grenz  
dem Ehepaar Regina und Hans Schreier  
dem Ehepaar Astrid und Dieter Witt  
dem Ehepaar Ilse und Gerhard Gurgel

### zum 90. Geburtstag

Herrn Werner Kühnel  
Herrn Bernhard Fiedler

### zum 85. Geburtstag

Frau Hedwig Pollow  
Frau Elfriede Koberstein  
Frau Irmgard Hardt  
Frau Hildegard Glasenapp  
Frau Annaliese Klose  
Frau Elfriede Urbaniak  
Frau Ursula Taute  
Frau Hildegard Straßewski  
Herrn Wilhelm Bönisch  
Frau Rosalie Franetzki  
Frau Anna Krekow  
Frau Anneliese Schadewitz

### zum 80. Geburtstag

Herrn Dr. Joachim Hiebsch  
Frau Martha Haacke

Herrn Heinz Kummer  
Frau Asta Schwabe  
Herrn Erich Kasten  
Herrn Helmuth Zimmermann  
Herrn Heinz Liermann  
Herrn Gerhard Münch  
Frau Annemarie Ludwiczak  
Frau Hildegard Kaplick  
Herrn Fritz Mühlner  
Frau Erika Jordan  
Herrn Horst Kandler  
Herrn Paul Mutter  
Frau Gerda Klemppow  
Herrn Heinz Schulz  
Herrn Günter von Ziemer  
Frau Erna Voß  
Frau Marianne Fandrich  
Frau Gisela Krant  
Herrn Paul Greifzu  
Herrn Günter Heise  
Frau Ruth Behm



## Beratung der IHK und der ILB

Die Industrie- und Handelskammer (IHK) Ost Brandenburg bietet im Rahmen ihres Beratungsangebotes regelmäßig Sprechtag an. Die Kammer lädt zu individuellen Beratungsgesprächen zum Thema „Existenzgründungen - Förder- und Finanzierungsmöglichkeiten“ **nach Voranmeldung** ein. Berater ist Herr Dr. Gerloff, Telefon 03334 2537-0. Die nächsten Beratungsgespräche finden **am 14. und 28. Mai 2009, von 10:00 bis 16:00 Uhr** im Technologie- und Gründerzentrum in Schwedt/Oder, Berliner Straße 126 a statt.

Am gleichen Ort führt die Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB) ihre Beratung in Schwedt/Oder durch. Die nächsten Beratungsgespräche finden **am 14. Mai 2009, von 10:00 bis 15:00 Uhr** statt. Die Beratungen sind kostenlos. Für den Beratungstag ist es erforderlich, dass Sie sich bei Ihrer Kundenberaterin telefonisch unter 0331 660-1657 oder per E-Mail unter [cornelia.malinowski@ilb.de](mailto:cornelia.malinowski@ilb.de) anmelden, um einen individuellen Termin zu vereinbaren. Bei Bedarf sind selbstverständlich auch Terminvereinbarungen außerhalb der angegebenen Beratungstage möglich.

*Wirtschaftsförderung*

## Redaktionsschluss

Das nächste Amtsblatt für die Stadt Schwedt/Oder „Schwedter Rathausfenster“ erscheint am 27. Mai 2009.

Redaktionsschluss ist der 6. Mai 2009.

## Freizeit, Bildung, Informationen

### Führungen zu Johann Abraham Peter Schulz

Die Musik- und Kunstschule bietet ab dem 1. Mai 2009 Führungen in unserer neu gestalteten Einrichtung an. Geeignet sind die Führungen für alle Altersgruppen.

#### Was heißt das?

Die Musik- und Kunstschule trägt den Namen „Johann Abraham Peter Schulz“. Wer war J. A. P. Schulz? Welche Bedeutung hatte er zu Lebzeiten und hat er in der Gegenwart? Es ist an der Zeit, ihn wieder ins Gedächtnis zu bringen. Es werden Auszüge seiner Musik zu hören sein – Lieder im Volkston, Schauspielmusik Athalie und Klavierstücke.

Die Stationen seines Lebens werden beschrieben und ein Wissensquiz für Schulklassen ist vorbereitet. Nach dem Kurzvortrag (ca. 30 Minuten) sind Einblicke in einige Räumlichkeiten der Musik- und Kunstschule vorgesehen. Für erwachsene Besucher haben wir eine Kaffeepause geplant. Die Führung ist kostenlos. Über eine Spende würden wir uns freuen.

- Führungen für Schulklassen ab 4. Klasse werktags 8-13 Uhr
- Führungen für Erwachsene/Touristen nach telefonischer Absprache (03332 266311) oder über E-mail [musikschule.stadt@schwedt.de](mailto:musikschule.stadt@schwedt.de)



### Konzert „Rock/Pop/Jazz“ am 29. April 2009

Am Mittwoch, dem 29. April 2009, um 19:30 Uhr, findet das diesjährige Rock-Pop-Jazz-Konzert der Musik- und Kunstschule im kleinen Saal der Uckermärkischen Bühnen statt.

Mit dabei sind u. a. das Percussionensemble, die Big Band, die Bläsergruppe „Jung-Brass“, das Projekt „Mission Impossible“ und Bandprojekte, die Pop- und Rocksongs auf die Bühne bringen. Für den nötigen Jazz und Swing sorgen junge Jazzpianisten, das Vokalensemble und das Saxophonquartett.

Karten (6,25 EUR / ermäßigt 3,25 EUR) sind an der Theaterkasse der Uckermärkischen Bühnen erhältlich.

*Musik- und Kunstschule Schwedt/Oder*



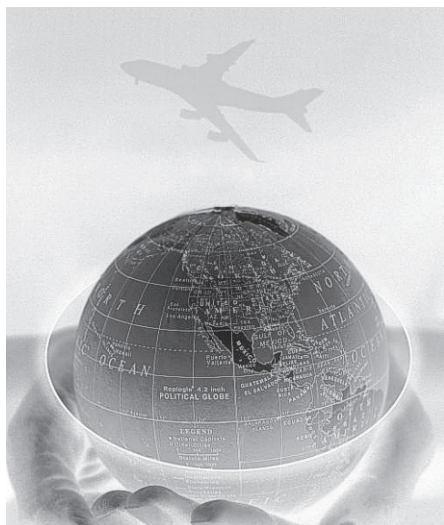
## Urlaub aus der Stadtbibliothek

Die schönste Zeit des Jahres, die Urlaubszeit, steht in einigen Wochen bevor. Viele haben sich vielleicht schon entschieden, wo es hingehen soll und brauchen noch einige Informationen für die Planung von Ausflügen, Einkaufs- und Essensmöglichkeiten oder möchten einfach einiges über Kultur, Land und Leute ihres Urlaubszieles wissen. Hier ist die Stadtbibliothek die richtige Anlaufstelle. Zur Ausleihe stehen Reiseführer bereit, die Sie in fast jede Region der Welt entführen – ob Bergtrekking im Himalaya, Surfen in Australien, Kultur erleben in der Toskana oder Radeln an der Ostseeküste – für alles gibt es das passende Buch. Ganz aktuell sind beispielsweise ADAC-Reiseführer mit Stadtrundgang auf CD und Cityplan für Prag, Wien, Florenz, Paris und London. Die Baedeker-Reiseführer Toskana und Andalusien sind jetzt in der neuesten Auflage zu haben. Weiterhin werden auch DVDs mit Reisezielen aus aller Welt verliehen. Kommen Sie einfach vorbei und wählen Sie aus oder lassen Sie sich von unseren Bibliothekarinnen beraten.

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag von 10:00 bis 18:00 Uhr

Stadtbibliothek Schwedt/Oder



In Ihrer Stadtbibliothek finden Sie Wissenswerte über Ihr Urlaubsziel.

**Telefonnummer für Fragen  
zum redaktionellen Teil:**

**03332 446-306**

## Neue Kurse an der Volkshochschule Schwedt

Auch im Mai beginnen an der Volkshochschule Schwedt wieder einige Kurse, vor allem im Bereich der Aus- und Weiterbildung am Computer:

### Digitaler Fotoapparat,

Leitung: Edelgard Zimmermann, Beginn: 11. Mai 2009, montags, von 15:30 bis 17:00 Uhr  
Den Teilnehmern soll in diesen Veranstaltungen geholfen werden, die wichtigsten Funktionen und Nutzungsmöglichkeiten des digitalen Fotoapparates zu erlernen. Nach der Vermittlung der Eckdaten geht es vor allem um die Möglichkeiten der Bildbearbeitung und der Ablage im Computer.

### Computer-Grundkurs,

Leitung: Edelgard Zimmermann, Beginn: 11. Mai 2009, montags und mittwochs, von 17:15 bis 19:30 Uhr  
Dieser Kurs ist für Personen ohne Vorkenntnisse gedacht. Es wird eine Einführung geboten mit folgenden Schwerpunkten: Betriebssystem Windows XP, Textverarbeitung, Tabellenkalkulation, Diagramme erstellen, erste Schritte in das Internet

### Autogenes Training – Grundkurs,

Leitung: Waltraud Behrends, Beginn: 11. Mai 2009, montags, von 17:30 bis 19:00 Uhr  
Der Kurs richtet sich an all jene, die auf der Suche nach professioneller Entspannungshilfe sind. Das autogene Training wird Ihnen dabei helfen, den Alltagsstress besser zu bewältigen, es ist eine auf Autosuggestion basierende Entspannungstechnik, die zur Beseitigung von Stresssymptomen

## Informationsreiche Broschüre für alle Hilfsbedürftigen

Die Arbeitslosen-Service-Einrichtung Schwedt hat im Rahmen einer AB-Maßnahme, gefördert durch den Europäischen Sozialfonds eine Broschüre erstellt, die den Arbeitslosen und von Arbeitslosigkeit Bedrohten bei der Problemlösung helfen soll. In der Broschüre sind detaillierte Auskünfte von verschiedenen Ämtern und Institutionen enthalten, Hinweise, welche Hilfsangebote Sie nutzen können, die Erreichbarkeit und welche Anlaufstelle Sie in Anspruch nehmen können. Dennoch haben wir nicht allumfassend sämtliche Angebote der einzelnen Ämter in dieser Broschüre aufgenommen, da mitunter viele Bedingungen an eine Problemlösung geknüpft sind. Die Broschüre „Hilfe für Menschen in besonderen Lebenslagen“ liegt in unserer Einrichtung sowie in Ämtern und Behörden zur kostenlosen Mitnahme aus. Zusätzlich haben wir ein weiteres Informationsheft für Sie angefertigt, in denen alle sozialen Einrichtungen aus Schwedt übersichtlich und klar detailliert dargestellt sind. Auch diese finden Sie in unserer Einrichtung.

Natürlich bieten wir für alle Arbeitlosen und von Arbeitslosigkeit bedrohten Bürgern nach wie vor

und Behandlung psychosomatischer Störungen dient. Es hilft auch bei innerer Unruhe, Schlafstörungen, Konzentrationsschwierigkeiten und der Bewältigung alltäglicher psychischer Belastungen.

### Internet für Einsteiger,

Leitung: Edelgard Zimmermann, Beginn: 19. Mai 2009, dienstags, von 17:00 bis 20:00 Uhr  
Voraussetzung sind Kenntnisse im Betriebssystem Windows. Inhalte: Provider, Modem/ISDN, Internetsoftware, Suchmaschinen, World Wide Web, Datensicherheit, E-Mail

### Textverarbeitung Word 2007,

Leitung: Edelgard Zimmermann, Beginn: 28.05.2009, donnerstags, von 17:00 bis 20:00 Uhr  
Sie erlernen Aufbau, Arbeitsweise und Funktionen des Computers besonders für den Bereich der Textverarbeitung. Dazu gehören Schreiben, Speichern, Drucken, Korrekturen und Dateiverwaltung. Weitere Schwerpunkte sind Textgestaltung (Format- und Dokumentvorlagen), Textbausteine, Tabellen und Serienbriefe.

Wenn Sie sich für einen oder mehrere Kurse interessieren, können Sie sich gern beraten lassen in der Geschäftsstelle der Volkshochschule Schwedt, Rathaus Haus 2, Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5 oder telefonisch unter 03332 446-555.

Volkshochschule Schwedt/Oder

unsere bewährten Hilfestellungen an. So helfen wir auch beim Überprüfen von Leistungsbescheiden, Ausfüllen von Anträgen oder beim Erstellen von qualifizierten Bewerbungsunterlagen. In der „Fundgrube“ finden bedürftige Menschen gut erhaltene Bekleidungsstücke sowie Haushaltsartikel. Bei Interesse schauen Sie bei uns in der Einrichtung vorbei.

Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Donnerstag von 07:30 bis 16:00 Uhr, Dienstag von 07:30 bis 17:00 Uhr, Freitag von 07:30 bis 12:30 Uhr  
Telefonisch erreichen Sie uns unter 03332 838271.

### Veranstaltungen im Mai

- Radtour zum „Onkel UHU“ in Gatow 6. Mai 2009, 10:00 Uhr, Treff: Ringstraße 15
- Gesprächskreis 13. und 27. Mai 2009, 09:00 Uhr, Treff: Ringstraße 15, Zimmer 313
- Besuch der Blumberger Mühle 20. Mai 2009, 10:00 Uhr, Treff: ZOB in Schwedt

Arbeitslosenverband Deutschland  
Landesverband Brandenburg e. V.







Städtische Museen  
Schwedt/Oder

## Stadtmuseum

Jährlich im Mai findet der Internationale Museumstag statt, der 1977 vom Internationalen Museumsrat ICOM ins Leben gerufen wurde. Dieser Tag soll weltweit auf die Bedeutung und die Vielfalt der Museen aufmerksam machen. Gleichzeitig ermuntert er Besucherinnen und Besucher, die in den Einrichtungen bewahrten Schätze zu erkunden. Anlässlich des 32. Internationalen Museumstages am 17. Mai 2009 laden die Mitarbeiterinnen der Städtischen Museen Schwedt/Oder herzlich zu einem kostenfreien Besuch ein. Im Stadtmuseum in der Judenstraße 17 steht von 14:00 bis 18:00 Uhr die Dauerausstellung im Mittelpunkt eines familiären Sonntagnachmittages. Gleich zu Beginn findet eine Führung speziell für Kinder statt. Wenn diese gut aufgepasst haben, können sie im Anschluss vielleicht sogar das „Schwedter Heimatforscher-Diplom“ ablegen. Wer Lust hat, kann sich auch in historischen Kostümen vor dem Schwedter Schloss fotografieren lassen. Das Schloss, aber diesmal ganz klein, bildet auch die Kulisse für ein Papiertheater, das die Kinder am Bastelstand

## Internationaler Museumstag am 17. Mai 2009

fertigen können. Für die Erwachsenen besteht in der Zwischenzeit die Möglichkeit, sich bis 15:00 Uhr bei Kaffee und Kuchen im Museumshof zu entspannen. Dann präsentiert das THEATER Stolperdraht geschichtliche Szenen aus unserer Region. Um 16:00 Uhr lädt die Museumsleiterin Anke Grodon historisch Interessierte zu einer Führung ein.

Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann besuchen Sie am 17. Mai 2009 doch die Städtischen Museen Schwedt/Oder. Ausgerüstet mit der nötigen Neugier und gewappnet mit etwas Zeit werden Sie bei Ihrer Visite manche interessante Entdeckung machen.

*Stadtmuseum Schwedt/Oder*



*Ansicht des Schwedter Schlosses auf einem Gemälde im Stadtmuseum*

## Große und kleine Traktoren Sonderausstellung im Tabakmuseum Vierraden

Am Sonntag, dem 3. Mai 2009 wird im Tabakmuseum Vierraden die Sonderausstellung „Große und kleine Traktoren“ eröffnet.

Alle Liebhaber historischer und moderner Landwirtschaftstechnik kommen hier auf ihre Kosten.

Die ersten Traktoren wurden ca. 1885 gebaut. Ähnlich wie bei der Eisenbahn war auch in der Landtechnik anfangs Dampf die treibende Kraft. Dampftraktoren wurden zum Teil von den gleichen Firmen produziert, die später „normale“ Traktoren auf den Markt brachten, so auch die Firma Lanz in Mannheim, bekannt als Hersteller der legendären Lanz-Bulldog-Traktoren. 1904 baute der Amerikaner Benjamin Holt einen Traktor, der anstelle der Räder Gurte hatte. Damit sollte das Gewicht des Traktors auf eine größere Fläche verteilt werden.



1907 entwickelte ein Ingenieur der Henry-Ford-Werke einen Traktor, der 1917 in Massenproduktion hergestellt wurde. Die moderne Form mit integriertem Motorblock stammt aus dem Jahr 1916 von dem Erfinder Harry Ferguson.

Aber erst 1932 produzierte er den ersten Traktor, der viel größere Hinterreifen als Vorderreifen hatte.

Damit wurde die Fahrt auf dem Feld sicherer. Alte Traktoren in Wort und Bild und natürlich das Original oder die detailgetreue Miniatur werden den Besucher faszinieren.

Erleben Sie DDR-Technik, Ackergiganten und alte „Kameraden“ wie HANOMAG, Lanz -Bulldog, Deutz, John Deere, Case und viele andere!

Bis zum 26. Juni 2009 lädt das Museum alle Kinder und die Technikfans herzlich ein.

Am Eröffnungstag wie auch am Internationalen Museumstag am 17. Mai 2009 ist der Eintritt frei. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Öffnungszeiten: Dienstag bis Donnerstag von 10 bis 16 Uhr, Samstag und Sonntag von 10 bis 17 Uhr, Montag und Freitag geschlossen, Gruppenanmeldungen unter der Telefonnummer 03332 250991

*Tabakmuseum Vierraden*



## 80 Jahre Feuerwehr Gatow Feierlichkeiten am 23. Mai 2009 auf dem Gatower Festplatz

Die Feierlichkeiten werden am 23. Mai 2009, um 10:00 Uhr, durch einen Festumzug der Freiwilligen Feuerwehr Schwedt in Gatow eröffnet.

Auf dem Gatower Festplatz finden Wettkämpfe zwischen den Löschzügen aus Schwedt sowie Vorführungen – Verkehrsunfall, Brandbekämpfung mit Pferdespritze – durch die Feuerwehr und den Rettungsdienst statt. An den Informationsständen kann man sich rund um das Thema Brandschutz beraten lassen.



Wasserspiele, Hüpfburg, Kistenklettern und vieles mehr wird die kleinen Gäste begeistern. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt.

Am Abend wird ab ca. 19:00 Uhr zum Tanz im Freien eingeladen. Der Eintritt ist kostenfrei.

*Fachbereich 6: Ordnung, Brandschutz und Bürgerangelegenheiten*

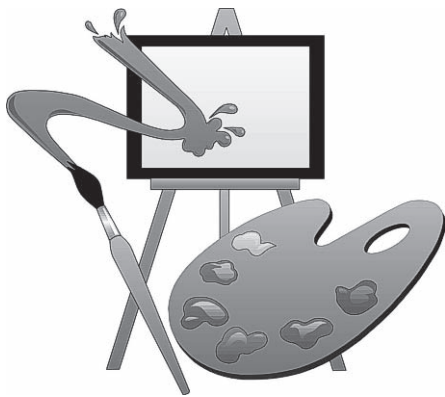
## Der Chor Criewen sagt Danke

Für die überaus zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unseres 40-jährigen Chorjubiläums möchte sich der Chor Criewen bei all seinen Gratulanten ganz herzlich bedanken. Ein besonderes Dankeschön gilt den Vertretern der Politik, unseren befreundeten Chören, wie den Angermünder Stadsängern, den Frauen des Angermünder Stadtchores, dem Stadtchor Schwedt, dem Chor des Seniorenvereins PCK, dem Chor Mürow, dem Frauenchor Schmargendorf, dem Kirchenchor Berkholz sowie den Criewener Vereinen und dem Verein „Haus am Strom“ Stützkow.

Lothar Göhler  
Vorstandsvorsitzender Chor Criewen e. V.

## Aufruf zum Mal- und Zeichenwettbewerb!

Einsendeschluss  
ist der 15. Juni 2009



Das Lokale Bündnis Schwedt „Familienfreundliches Schwedt“ ruft alle Schwedter Kinder zu einem Mal- und Zeichenwettbewerb zum Thema „**Meine Mutti und ich**“ auf.

Bilder und Zeichnungen werden im Format A3 oder A4 ab sofort im Frauenzentrum Schwedt, Lindenallee 62 a, entgegen genommen. Die Bilder werden am 10. Juli 2009 zum 4. Family Day im Oder-Center ausgestellt und dort prämiert.

Der Abgabe- und Einsendeschluss ist der 15. Juni 2009. Informationen erhaltet ihr im Frauenzentrum, Telefonnummer 03332 515757.

Frauenzentrum Schwedt

**persönlich und individuell**  
**ROTH** in allen Preislagen  
**BESTATTUNGEN**  
Lindenallee 32 • Schwedt  
Tag + Nacht  
**(0 33 32) 51 02 91**

## Aufruf zur Teilnahme am deutsch-polnischen Wettbewerb zum Kranich 2009

Liebe Kinder!

Auch in diesem Jahr findet im Internationalpark Unteres Odertal vom 25. September bis zum 4. Oktober die Kranichwoche statt. Mit vielen Veranstaltungen rund um Gartz (Oder) und Marwice wird das Naturschauspiel tausender rastender Kraniche für Besucher aus nah und fern erlebbar gemacht.

Wenn ihr Lust habt und zwischen 3 und 12 Jahre alt seid, könnt ihr euch an einem großen deutsch-polnischen Wettbewerb zum Kranich beteiligen. Zeichnungen, Bastelarbeiten, Geschichten, Gedichte zum Kranich, dem Vogel des Glücks, sind gefragt. Der Phantasie sind also keine Grenzen gesetzt. Eingereicht werden können sowohl Einzel- wie auch Gruppenarbeiten. Na - schon Ideen? Dann den Stift bzw. die Säge, Schere oder sonstiges Werkzeug in die Hand genommen und los geht's mit eurem Beitrag zur 4. Kranich-

woche 2009! Eure Arbeiten müssen **bis zum 10. Juli 2009** bei einer der folgenden Stellen abgegeben werden:

- Nationalparkverwaltung Unteres Odertal, Park 2 in 16303 Schwedt/OT Criewen
- Tourismusverein Unteres Odertal, Vierradener Str. 34 in 16303 Schwedt/ Oder
- Amt Gartz (Oder), Klosterstraße 153, Zimmer 310 in 16307 Gartz (Oder)
- Regionale Umweltschutzdirektion, Armii Krajowej 78 in 74100 Gryfino Polen

Es gibt viele tolle Sach- und Geldpreise zu gewinnen. Der Sieger bekommt außerdem noch eine eigene Postkarte, mit der dann die 5. Kranichwoche beworben wird. Wir freuen uns auf eure Beiträge rund um den Kranich!

Nationalpark Unteres Odertal

## „umWege“

Ausstellung der Künstlergruppe umKunst bis 24. Mai 2009

Es werden Kunstwerke unterschiedlicher Genre wie Malerei, Grafik, Skulptur, Keramik, Objekte, Textilkunst, Fotografie, Buchkunst und Lyrik präsentiert.

Über die Gruppe umKunst: Die 33 Künstler/innen – Individualisten leben über den 3000 km<sup>2</sup> großen Landkreis verstreut. Sie verstehen sich als offene Gruppe von professionellen Künstlern mit Arbeitsschwerpunkt in der Uckermark. Im Namen der Gruppe zu finden sind Bezug und Identifikation mit der Region. Regelmäßig trifft man sich – einmal im Monat – beim Brunch zwischen Mitgebrachtem und selbst Gemachtem wird diskutiert. Der Reihe nach findet man sich in den Ateliers der einzelnen Künstler. Vertreten sind alle Richtungen der bildenden Kunst, wie Malerei, Grafik, Textil, Fotografie, Bildhauerei, Keramik, von der Kleinstplastik bis zur großformatigen Malerei. Man will kein Verein sein, sich aber als zuverlässiger Partner präsentieren, denn allgemein hin

gelten Künstler hier als unzuverlässig und unstrukturiert. Ausgelöst wurde dies durch die Unzufriedenheit der Künstler wegen mangelnder öffentlicher Wahrnehmung in der Region, fehlender Interessenvertretung und sehr eingeschränkter Ausstellungsmöglichkeiten. Denn in der öffentlichen Ausrichtung setzt man eher auf Tourismus und Radwanderwege.



Öffnungszeiten der Galerie am Kietz: Dienstag und Mittwoch von 10 bis 16 Uhr, Donnerstag von 10 bis 18 Uhr, Sonntag von 15 bis 17 Uhr sowie nach Vereinbarung

Kunstverein Schwedt e. V.

## Jahresexkursion mit dem Schwedter Heimatverein Anmeldung bis 29. Mai 2009

Der Schwedter Heimatverein e. V. führt am 26. Juni 2009 für die Vereinsmitglieder sowie interessierte Bürgerinnen und Bürger seine Jahresexkursion durch.

Ziel ist das sanierte Barockschloss Oranienburg kombiniert mit einem Besuch der Landesgartenschau 2009, die unter dem Zeitmotiv „Traumlanschaften einer Kurfürstin“ steht.

Abfahrt ist am 27. Juni 2009 um 7:30 Uhr ab Alter Markt.

Die Rückfahrt ist am 27. Juni 2009 um 17:30 Uhr ab Oranienburg.

Das Mittagessen wird im Restaurant „Schlosshof“ vorbestellt.

Die Unkosten betragen bei mindestens 25 Teilnehmern für Fahrt, Eintritt und Führung ca. 31 EUR.

Teilnahmemeldungen sind bis zum 29. Mai 2009 an den Tourismusverein „Am Unteren Odertal“ e. V., Vierradener Straße 34, Telefon 03332 2559-0 zu richten.

Schwedter Heimatverein e. V.

## Graue Wolken ziehen vorüber – Neue Selbsthilfegruppe in Schwedt gegründet

Die Selbsthilfegruppe für Menschen mit depressiven Episoden. (SHG M d E) gründete sich bereits am 29. April 2008. Treffpunkt ist jeden 1. Montag im Monat um 17:00 Uhr in der Selbsthilfekontaktstelle KOMMunikationszentrum Schwedt/Oder, Julian-Marchlewski-Ring 103 b.

Unser Wunsch ist es, uns gegenseitig so zu unterstützen, dass wir zunehmend in der Lage sind die Anforderungen des Alltags zu bewältigen. Wir möchten, dass Betroffene die Eigenisolierung überwinden, aus der Verzweiflung herausfinden und wieder Mut fassen können. Die gemeinsam geplanten Aktivitäten, die Gespräche, der regel-

mäßige Erfahrungsaustausch in unserer Gruppe soll uns selbst und anderen helfen, mit dieser Krankheit zu leben. Bei uns kann man erfahren, dass keiner alleine ist mit seiner Situation, sondern andere Betroffene ähnliches erliden und durchmachen. Jeder, der an Depressionen leidet oder bei dem die Gefahr besteht, daran zu erkranken, kann Mitglied unserer Gruppe werden. Dies gilt genauso für Familienangehörige der Betroffenen.

*KOMM  
Selbsthilfekontaktstelle für chronisch Kranke und  
Menschen mit Behinderung*

## Mitteilung der Behindertenbeauftragten Selbsthilfegruppe Adipositas Uckermark

Am 4. Februar 2009 gründete sich im KOMMunikationszentrum Schwedt Marchlewskiring 103 b die Selbsthilfegruppe Adipositas Uckermark.

Betroffene können sich im KOMM unter der Telefonnummer 03332 515568 oder in der Sprech-

stunde der Behindertenbeauftragten (Telefon 03332 839565 – nur während der Sprechstunde) melden.

*Ursula Birlem  
Ehrenamtliche Behindertenbeauftragte*

AKADEMIE

*2. Lebenshälfte*  
im Land Brandenburg

## Aktuelle Bildungs- veranstaltungen für Frauen und Männer aller Altersgruppen

**PC-Grundkurs** - Word, Excel, Internet  
11. bis 15. Mai 2009, von 08:00 bis 13:00 Uhr,  
30 Unterrichtsstunden

**PC-Schnupperkurs** - Fotobearbeitung  
Mai 2009, von 17:00 bis 19:00 Uhr, 2 Unterrichtsstunden

**Handykurs für Ältere** – Anlegen eines Telefonbuches, SMS und MMS, kurze Videos  
Juni 2009, von 09:00 bis 12:00 Uhr, 2 x 3 Unterrichtsstunden

Interessierte erhalten weitere Informationen im Kontaktbüro, Ringstraße 15, Raum 309, 16303 Schwedt/Oder, Telefon 03332 580658, Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag von 07:30 bis 16:00 Uhr, Freitag von 07:30 bis 12:30 Uhr

*Förderverein Akademie 2. Lebenshälfte im Land Brandenburg e. V.*

### Impressum

#### Amtsblatt für die Stadt Schwedt/Oder Schwedter Rathausfenster

Das Amtsblatt für die Stadt Schwedt/Oder erscheint nach Bedarf, mindestens monatlich.

#### Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt des Amtsblattes für die Stadt Schwedt/Oder:

Stadt Schwedt/Oder, Der Bürgermeister  
Lindenallee 25-29, 16303 Schwedt/Oder  
Tel. 03332 446-205, E-Mail: buergermeister.stadt@schwedt.de, Internet: www.schwedt.eu

#### Verantwortlich für den Inhalt des redaktionellen Teiles „Schwedter Rathausfenster“:

Stadt Schwedt/Oder, Der Bürgermeister,  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Lindenallee 25-29, 16303 Schwedt/Oder  
Telefon 03332 446-306, E-Mail: oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de  
Internet: www.schwedt.eu

#### Verlag, Druck und verantwortlich für Anzeigen:

Heimatblatt Brandenburg Verlag GmbH  
Panoramastraße 1, 10178 Berlin, Tel. 030 / 28 09 93 45, www.heimatblatt.de

*Ihr vertrauensvoller Helfer in allen Bestattungsangelegenheiten*

# Bestattungen

Inhaber Thomas Busch

Berliner Straße 1 • 16303 Schwedt/Oder

Montag bis Freitag  
8.00 – 16.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung



☎ Tag und Nacht 0 33 32 / **51 51 66**

*Hausbesuche auf Wunsch*

Wenn Trauer hilflos macht ...

# Kellner

B E S T A T T U N G E N

Wir sind Tag und Nacht  
für Sie zu erreichen:

Klosterstraße 35  
16278 Angermünde  
Telefon:  
(0 33 31) 3 29 83



Auguststraße 11  
16303 Schwedt/Oder  
Telefon:  
(0 33 32) 51 22 31



## A. KOSCHENZ

Steinmetzmeister

- Grabmale, Liegesteine, Einfassungen, Bronzeschmuck
- Aufarbeiten alter Grabmale
- Fensterbänke
- Treppenbau
- Kaminverkleidung

*alles aus Naturstein*

Angermünde  
Schwedter Str. 15  
- gegenüber AH Ford -  
Tel. 0 33 31 / 3 33 63

Schwedt (Oder) - Handelsstraße  
- gegenüber Domäne -  
Tel. 0 33 32 / 41 80 73  
Di. u. Do. 10-12.30 u. 13.30 -18 Uhr

**Samstag nach Vereinbarung**



# Jederzeit einsteigen und losfahren!

Das neue VBB-Abo 65plus: Für 45 Euro im Monat im gesamten Verkehrsgebiet mobil

**Nicht einmal eineinhalb Stunde fährt der Regional-Express RE 3 von Schwedt in die Berliner City bis zum Hauptbahnhof, stündlich einmal, bei jedem zweiten Zug mit umsteigen in Angermünde. Vielfahrer wissen das zu schätzen. Sie sparen Zeit und viele lassen ihr Auto in der Garage. Meistens nutzen sie eine Umweltkarte, für die sie mindestens 1.403,60 € im Jahr zahlen. Wer seltener nach Berlin fährt, kauft in der Regel das Einzelticket für 10,40 € pro Strecke. Jetzt machen die im Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg zusammengeschlossenen Unternehmen den über 65-Jährigen ein Angebot, das sie kaum ausschlagen können, wenn sie in Berlin und ganz Brandenburg mobil sein wollen: Für 45 € im Monat jederzeit einsteigen und losfahren!**

Nicht mehr um Anschlussfahrtausweise, Tarifwaben und Fahrausweisautomaten kümmern! Berlin und das Umland entdecken, Einkaufen, ins Theater oder Kino, Wandern, in die Natur oder die schönen historischen Altstadtkerne mit Bahn und Bus fahren – und das zu einem wirklich guten Preis. Seit 1. April gibt es das VBB-Abo 65plus. Es kostet 540 € im Jahr, also 45 € im Monat. Das heißt, wer nur dreimal im Monat aus Schwedt in die Hauptstadt fährt, hat das Geld schon wieder rein. Und wie viele gute Gründe gibt es, das zu tun. Einige wenige finden Sie auf der kommenden Seite.

Interessiert an Details? Hier die wichtigsten Fragen und Antworten.

## Was ist das VBB-Abo 65plus?

Das VBB-Abo 65plus ist ein spezielles Tarifangebot für ältere Menschen. Es ist eine persönliche, nicht übertragbare Zeitkarte, die nur im Abonnement mit monatlicher oder mit einmal jährlicher Einmalabbuchung ausgegeben wird. Es besteht aus einer VBB-Kundenkarte mit Lichtbild und dem dazugehörigen Wertabschnitt.

## Wo gilt das VBB-Abo 65plus?

Das VBB-Abo 65plus gilt in al-



Berlin hat soviel zu bieten und der Regional-Express fährt bis in die City. Unendlich viele Hauptstadttipps zu Sehenswürdigkeiten, Veranstaltungen, Shoppingmeilen, Schiffsfahrten usw. unter [www.berlin.de](http://www.berlin.de)

FOTO: DAVID ULRICH

len öffentlichen Verkehrsmitteln des VBB-Gesamtnetzes (Berlin und Brandenburg), also z.B. für alle Busse und Bahnen in Berlin wie auch die im eigenen Ort.

## Was kostet das VBB-Abo 65plus?

Im Abonnement mit monatlicher Abbuchung 540 Euro (45 Euro pro Monat) oder im Abonnement mit einmaliger Zahlung 524 Euro.

## Wer kann das VBB-Abo 65plus erwerben?

Alle, die mindestens 65 Jahre alt sind.

## Wie bekomme ich das VBB-Abo 65plus?

Zunächst einmal müssen Sie einen Antrag ausfüllen, den Sie ab sofort im Internet unter [www.bahn.de/brandenburg](http://www.bahn.de/brandenburg) oder auf Seite 14 dieser Zeitung

finden. Dem ausgefüllten Antrag legen Sie eine Kopie Ihres Personalausweises zum Altersnachweis und ein Lichtbild bei und senden alles zusammen per Post an:

**DB Abo-Center Berlin  
Koppenstraße 3  
10243 Berlin**

Hier erhalten Sie auch Antworten auf weitere Fragen zum VBB-Abo 65plus unter ☎ (0 18 05) 06 60 11 (14 Ct/Min aus dem dt. Festnetz). Die Zugbegleiter in den DB Regio-Zügen haben ebenfalls Antragsformulare.

Die Wertabschnitte für das VBB-Abo 65plus bekommen Sie einfach vom Abo-Center nach Hause zugesandt.

## Beinhaltet das VBB-Abo 65plus Mitnahmeregelungen?

Das VBB-Abo 65plus ist eine

besonders günstige Zeitkarte, daher ist die unentgeltliche Mitnahme von Fahrrädern und Personen nicht gestattet. Es dürfen aber ein Hund, Kinderwagen und Gepäck unentgeltlich mitgenommen werden. Für das Fahrrad ist ein zusätzlicher Fahrausweis nötig.

## Warum wird das VBB-Abo 65plus nicht als Monatskarte ausgegeben?

Das VBB-Abo 65plus ist im Vergleich zu anderen Angeboten erheblich günstiger. Dieser günstige Preis konnte aber nur ermöglicht werden, weil sich der Fahrgast verpflichtet, dieses Angebot für ein Jahr zu kaufen und damit für die Verkehrsunternehmen eine dauerhafte Einnahme zu sichern.

## Was muss ich machen, wenn ich das VBB-Abo 65plus nutzen möchte, aber schon ein Abonnement habe?

Sie müssen einen Änderungsantrag ausfüllen und diesen gemeinsam mit den noch nicht genutzten Wertmarken bzw. Wertabschnitten (gültig ab April 2009) an die ursprünglich ausgebende Stelle zurückschicken werden. Die kulante Rückerstattung für Abonnements mit Einmalabbuchung bzw. bar gekaufte Jahreskarten erfolgt direkt auf das benannte Konto.

## Mit dem VBB-Abo 65plus bis an die Ostsee?

Unser Tipp: Mecklenburg-Vorpommern-Ticket (fünf Personen für 26 €, Preis am Automaten) oder Mecklenburg-Vorpommern-Ticket Single (eine Person für 18 € am Automaten) schon vor Abfahrt dazukaufen! Dann ist kein zusätzliches Bahnticket zwischen dem letzten Brandenburger Bahnhof und dem ersten Mecklenburger Bahnhof mehr nötig.

## Wo kann ich mich informieren?

Im DB Abo-Center unter ☎ (0 18 05) 06 60 11 (14 ct/Min aus dem dt. Festnetz) oder bei regionalen Verkehrsunternehmen.

## Ausgewählte Ziele, die Sie mit dem VBB-Abo 65plus und der Bahn erreichen

### Durch das 775-jähriges Bernau

Verlässt man den Bahnhof, liegen nicht weniger als vierzig Sehenswürdigkeiten und markante Punkte auf dem Weg durch die Stadt. Die meisten umschließt die noch fast vollständig erhaltene Stadtmauer. Sie und das dreifache Wall- und Grabensystem dahinter haben so manchen Feind abgewehrt oder ihm das Eindringen zumindest erschwert. Einen Flyer für die Besichtigungstour durch Bernau gibt es im Fremdenverkehrsamt.



#### Stadt Bernau bei Berlin

Fremdenverkehrsamt,  
Bürgermeisterstraße 4,  
16321 Bernau

☎ (033 38) 76 19 19,  
www.bernau-bei-berlin.de

**Anreise:**  
RE 3 stündlich (jeder zweite Zug mit Umsteigen in Angermünde) bis Bernau

### Die andere Art, Berlin zu entdecken

StattReisen Berlin bietet Stadterkundungen zu Fuß oder mit den „Öffentlichen“ aus ungewöhnlichen Blickwinkeln. Die über 100 verschiedenen Touren durch Kiez und City zeigen Berlin immer wieder von einer neuen Seite.

Die Programme vermitteln Einblicke in historische, kulturelle, politische und soziale Bedingungen, die das Stadtgefüge zusammenhalten oder auseinander brechen lassen.



#### StattReisen Berlin

☎ (030) 4 55 30 28,  
www.stattreisenberlin.de

**Anreise:**  
RE 3 (jeder zweite Zug mit Umsteigen in Angermünde) stündlich zum Beispiel bis Berlin Hbf oder Potsdamer Platz, weiter mit S- und U-Bahn bzw. Bus je nach Startpunkt der Tour

### Konzerterlebnis zwischen Klostermauern

Wer klassische Musik auf höchstem Niveau, historisches Ambiente, wunderschöne Natur und bequeme Anreise ohne Parkplatzstress miteinander verbinden will, fährt mit dem Zug zum Choriner Musiksommer.

In der gotischen Klosterkirche und auf den Resenplätzen entwickeln die Konzerte vom 6. Juni bis 30. August eine einmalige Atmosphäre.



#### www.choriner-musiksommer.de

eMail:  
info@Choriner-Musiksommer.de

☎ (03 334) 65 73 10

**Anreise:**  
RE 3 im Stundentakt bis Chorin (jeder 2. Zug mit Umsteigen in Angermünde), dann auf ausgeschildertem Waldweg in etwa 25 Minuten zum Kloster.

### Auf Schienenfahrrädern unterwegs

Die ERLEBNISBAHN zwischen Zossen und Jüterbog bietet Draisinefahrten für Jung und Alt. Fünf verschiedene Fahrzeugtypen sorgen dabei für Spaß und Abwechslung. Highlight ist die „3-Muskel-Tour“, bei der zwischen Fahrraddraisine, Konferenzfahrrad und Hydrobike gewechselt wird. Wer sich das allein nicht zutraut, spendiert ein Brandenburg-Berlin-Ticket und nimmt die jüngeren Familienmitglieder zum Treten mit.



#### ERLEBNISBAHN GmbH

Am Bahnhof Mellensee 3,  
15838 Am Mellensee,  
☎ (0 33 77) 3 30 08 50,  
www.erlebnisbahn.de

**Anreise:**  
RE 3 (jeder zweite Zug mit Umsteigen in Angermünde) stündlich bis Bahnhof Zossen

### Spiele, bauen, schauen

Steigen Sie ein zur Entdeckungsreise in die farnefrohe LEGO Welt. Ob ein Blick in die LEGO Fabrik oder das Bauen eigener Modelle – dieser Ausflug macht keineswegs nur Kindern Spaß, sondern sicher auch dem Kind im Manne oder Oma und Opa mit den Enkeln.

Derzeit läuft im Lego-Kino ein neuer 4D Film von Bob, dem Baumeister. Durch überraschende Spezialeffekte wird der Besucher Teil des Geschehens.



#### LEGOLAND® Discovery Centre Berlin

im Sony Center am Potsdamer Platz

☎ (030) 30 10 40-0  
www.legolanddiscoverycenter.com

Geöffnet: täglich ab 10 Uhr  
**Anreise:**  
RE 3 (jeder zweite Zug mit Umsteigen in Angermünde) stündlich bis Potsdamer Platz

### Bahn-Angebote



#### Kundendialog DB Regio

Für Fahrplan- und Tarifauskünfte im Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg, Fragen und Hinweise  
☎ (0331) 23 56 881/-882  
ran-berlin-brandenburg@bahn.de  
www.bahn.de

#### S-Bahn-Kundentelefon

☎ (030) 29 74 33 33,  
www.s-bahn-berlin.de

#### Infos zum Busverkehr:

VBB-Hotline ☎ (030) 25 41 41 41  
www.vbbonline.de

#### Fahrkartenverkaufsstellen

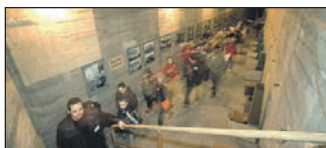
DER Deutsches Reisebüro GmbH & Co. OHG, ATLASREISEN  
Platz der Befreiung 5  
16303 Schwedt  
☎ (0 33 32) 22 141  
Fax: (0 33 32) 22 142

#### Personenverkehrsgesellschaft mbH,

Schwedt/ Angermünde  
Handelsstraße 1,  
16303 Schwedt  
☎ (0 33 32) 41 80 8  
Fax: (0 33 32) 41 29 70

### Hinab in Berlins Unterwelten

Direkt am Bahnhof Gesundbrunnen können Sie auf vier geführten Touren („Dunkle Welten“, „Vom Flakturm zum Trümmerberg“, „U-Bahn, Bunker, Kalter Krieg“, „Technikdenkmal Rohrpost“) Berlins dunkle Seite kennenlernen. Die Führungen richten sich von Inhalt und Anspruch an ein erwachsenes Publikum. Zahlreiche Führungen werden regelmäßig zu festen Zeiten für Individualbesucher angeboten.



Berliner Unterwelten e.V.  
Unterweltenmuseum

#### Termine u. Anmeldung zu Führungen:

☎ (030) 499 105-17  
www.berliner-unterwelten.de

**Anreise:**  
RE 3 (jeder zweite Zug mit Umsteigen in Angermünde) stündlich bis Gesundbrunnen



# Bestellschein



mit Einzugsermächtigung für eine Zeitkarte im Abbuchungsverfahren für ein Abonnement oder eine Jahreskarte des Gemeinsamen Tarifs der im Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg zusammenwirkenden Verkehrsunternehmen (VBB-Tarif).

Bestellschein bitte bis zum 10. Kalendertag des Vormonats beim DB Abo-Center Berlin einreichen oder in einen DB Reisezentrum abgeben.

Abo-Service: DB Vertrieb GmbH  
 DB Abo-Center Berlin  
 Koppenstr. 3  
 10243 Berlin

Telefon: (01805) 06 60 11 (14 Ct/Min. aus dem Festnetz, bei Mobilfunk ggf. abweichend)  
 Fax: (030) 29 73 68 22  
 E-Mail: DB.Abocenter.Berlin@bahn.de

Bitte Abonnement-Nummer eintragen (wenn vorhanden)!

Abonnement-Nummer:

Neuer Abonnement-Kunde, gültig ab 1. des Monats:

/   
 Monat Jahr

Änderung des bestehenden Abonnements zum 1. des Monats:

/   
 Monat Jahr

Abbuchung monatlich im Voraus

Verlängerung des bestehenden Abonnements, ab 1. des Monats:

/   
 Monat Jahr

Abbuchung 1x jährlich im Voraus (Jahreskarte)

Kündigung des bestehenden Abonnements zum Ende des Monats:

/   
 Monat Jahr

**1. Persönliche Zeitkarten**

Ausbildung  Schüler

VBB-Abo 65plus (Senioren ab 65 Jahren)

**1. Übertragbare Zeitkarten**

VBB-Umweltkarte

9-Uhr-Karten (nur in Frankfurt/O, Brandenburg a. d. H., Potsdam und in Orten mit Stadtlinienverkehr)

8-Uhr-Karten (nur in Cottbus)

**Das gewünschte Abonnement / die Jahreskarte soll gelten:**

Start von: .....

Ziel nach: .....

über: .....

1. Klasse (nur als Jahreskarte, Abbuchung als Gesamtbetrag in Einmalzahlung)

Diese Spalte wird von der DB AG ausgefüllt:  
Entgegengenommen von:

Tagesstempel/Zangenabdruck

Kundenangaben überprüfen:

Personalausweis lag vor:

Ja  Nein

Datum .....  
der Annahme

Name des Verkäufers (lesbar)

## 2. Persönliche Angaben

Frau / Herr / Firma \*)

Name: .....

Vorname: .....

Straße und Haus Nr.: .....

PLZ, Ort: .....

Geburtsdatum: .....

Telefon: .....  
(Tagsüber für Rückfragen telefonisch erreichbar.)

\*) Nichtzutreffendes bitte streichen.

## Gesetzlicher Vertreter

Erziehungsberechtigter / Vormund / Betreuer \*)

Name: .....

Vorname: .....

Straße und Haus Nr.: .....

PLZ, Ort: .....

Geburtsdatum: .....

Telefon: .....  
(Tagsüber für Rückfragen telefonisch erreichbar.)

## Nur vom DB Abo-Center auszufüllen:

### Abonnement

Nr.:

Gültig von:

Gültig bis:

Preis: ..... EUR

Tarifstufe: .....

Datum: .....

Name der Bearbeitung

Versand am: .....

## 3. Bankverbindung

Konto Nr.: .....

Bankleitzahl: .....

Geldinstitut: .....

Vor- und Zuname des Kontoinhabers: .....

Geburtsdatum: .....

Straße und Haus Nr.: .....

PLZ, Ort: .....

### Einzugsermächtigung

Ich / wir ermächtigen die DB Regio AG widerruflich, ab dem in der Bestellung gewünschten Abonnementbeginn das Fahrgeld für das Abonnement im Voraus zu Lasten des in der Bestellung aufgeführten Kontos mittels Lastschrift einzuziehen. Die Abwicklung des Abonnements erfolgt durch die DB Vertrieb GmbH,

DB Abo-Center Berlin. Das Lastschriftverfahren wird durch die DB Vertrieb GmbH, DB Abo-Center Berlin durchgeführt. Die Wertabschnitte bleiben bis zur vollständigen Bezahlung des Fahrpreises Eigentum der DB Regio AG.

Ich / wir erkläre(n) mich / uns damit einverstanden, dass die DB Regio AG im Zusammenhang mit der Bestellung eine Bonitätsprüfung vornimmt. Die Bonitätsprüfung erfolgt im Rahmen der Vertragsbearbeitung durch die DB Vertrieb GmbH, DB Abo-Center Berlin.

Datum: .....

Unterschrift: .....  
des Kontoinhabers

Ich / Wir erkennen die Beförderungsbedingungen/Tarifbestimmungen des gemeinsamen Tarifs der im Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg zusammenwirkenden Verkehrsunternehmen (VBB-Tarif) an.

Ihre personenbezogenen Daten werden für die Bestellung und Abwicklung Ihres Abonnements, sowie zu Kundenbetreuungszwecken bei der DB Regio AG erhoben, verarbeitet und genutzt. Die Bestellung und Abwicklung des Abonnements erfolgt durch die DB Vertrieb GmbH, DB Abo-Center Berlin. Sie können der Verwendung Ihrer Daten für Kundenbetreuungszwecken schriftlich widersprechen. Ihren Widerspruch richten Sie bitte an DB Vertrieb GmbH, DB Abo-Center Berlin.

Ich / Wir widerspreche/n der Nutzung meiner

Daten für Kundenbetreuungszwecke.

Datum: ..... Unterschrift: .....  
des Antragsstellers / gesetzlichen Vertreters



## Veranstaltungen in Schwedt/Oder

Auszug aus [www.schwedt.eu/veranstaltungskalender](http://www.schwedt.eu/veranstaltungskalender)

## Mai 2009

### Höhepunkte

- 02.05., 20:00 Uhr, Sporthalle „Neue Zeit“, [www.unteres-odertal.de](http://www.unteres-odertal.de)  
**Oldie-Nacht**, Konzert mit 5 Bands
- 02.05.–03.05., ab 10:00 Uhr, **Tag des offenen Ateliers**,  
 Christian Metzner, Tabakblütenweg 16A (nur 02.05.),  
 Bildhauerwerkstatt Monplaisir von Axel und Cornelia Schulz
- 09.05., 14:00–17:00 Uhr, Criewen, **Baumblütenfest und Frühlings-  
 singen**
- 09.05., 10:00 Uhr, Uckermärkische Bühnen Schwedt,  
[www.theater-schwedt.de](http://www.theater-schwedt.de), **Wellnessmesse „aktiv vital gesund“**
- 09.05., 13:00–17:00 Uhr, Tabakfabrik Vierraden,  
[www.kunstbauwerk.de](http://www.kunstbauwerk.de), **Hoffest**
- 09.05., **Geburtstagsparty 40 Jahre Waldbad**, 10.05., **Neptunfest**,  
[www.waldbad-schwedt.de](http://www.waldbad-schwedt.de),
- 09.05.–17.05., Festwiese, **Schaustellergastspiel**
- 16.05., **Tag des offenen Unternehmens**, [www.offeneunternehmen.de](http://www.offeneunternehmen.de)
- 17.05., **Internationaler Museumstag**, Stadtmuseum und Tabakmuse-  
 um, [www.schwedt.de/stadtmuseum](http://www.schwedt.de/stadtmuseum)
- 19.05., 14:30 Uhr, Frauenzentrum, [www.frauenzentrum-schwedt.de](http://www.frauenzentrum-schwedt.de),  
**Frühlingsfest**
- 23.05., 10:00 Uhr, Gatow, **80 Jahre  
 Löschzug Gatow**
- 23.05., 19:30 Uhr, Uckermärkische  
 Bühnen, **Sportgala**
- 30.05., Heinersdorf, **Fest auf dem  
 Gutshof**
- 31.05., 20:00 Uhr, evangelische Kir-  
 che, **Nacht der offenen Kirche**



### Ausstellungen

- Evangelische Kirche, Oderstraße 35, Telefon: 03332 22083  
 Sonntag–Freitag 14:00–16:00 Uhr, Sonnabend 10:00–17:00 Uhr  
**Ausstellung „In fruchtbaren Tälern – Zisterzienserklöster ent-  
 lang der Bundesstraße 2“**, 20.04.–15.07. Während der Öffnungs-  
 zeiten sind Turmbesteigungen auf eigene Gefahr möglich.
- Galerie am Kietz, Gerberstraße 2, Telefon: 03332 512410,  
[www.kunstverein-schwedt.de](http://www.kunstverein-schwedt.de); Dienstag, Mittwoch 10:00–16:00 Uhr,  
 Donnerstag 10:00–18:00 Uhr, Sonntag 15:00–17:00 Uhr  
**„UM-Kunst“**, Malerei, Grafik, Zeichnung, Objekte, 04.04.–24.05.
- Stadtarchiv im Rathaus Haus 2, Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5,  
 Telefon: 03332 446-790; Dienstag, Donnerstag, Freitag  
 09:00–12:00 Uhr, Dienstag 13:00–18:00 Uhr,  
 Donnerstag 13:00–15:00 Uhr, Ausstellungen **„Der Sturm beginnt:  
 Schwedt konkret – Aufbruch im Dialog“**, 07.03.–05.05.  
**„Die Entwicklung des Schwedter Stadtgrundrisses von 1637  
 bis 1990. Zeitabschnitt von 1945 bis 1990“**, 12.05.–23.06.
- Tabakmuseum Vierraden, Breite Straße 14,  
 Telefon: 03332 250991, [www.tabakmuseum-vierraden.de](http://www.tabakmuseum-vierraden.de)  
 Dienstag bis Donnerstag 10:00 bis 16:00 Uhr, Samstag, Sonntag  
 10:00 bis 17:00 Uhr  
**„Große und kleine Traktoren“**, 03.05.–26.06., Eröffnung 14:00 Uhr
- Deutsche Bank, Karthausstraße 12,  
**„45 Jahre Malkreis Franz Nolde“**, 22.04.–30.10.

### Kino

- Kino FilmforUM, Handelsstraße 23, Telefon: 03332 449-290  
[www.filmforum-schwedt.de](http://www.filmforum-schwedt.de), Kassenöffnung: täglich 30 Minuten vor  
 der ersten Vorstellung Dienstag: Kinotag  
 jeden 1. Mittwoch im Monat 20:30 Uhr: **ladies only**  
 jeden letzten Mittwoch im Monat 15:00 Uhr: **Seniorenkino**  
 jeden 3. Mittwoch im Monat 20:00 Uhr: **Männerabend**

### Sport

- Pokalwettkampf im Schwimmen**, [www.ssv-pck-90-schwedt.de](http://www.ssv-pck-90-schwedt.de),  
 02.05., 10:00–18:00 Uhr, Freizeit- und Erlebnisbad „AquadUM“
- Landeseinzelmeisterschaften U23 im Kegeln**, Kegelbahn des SSV  
 PCK 90 Schwedt e. V., [www.ssv-pck-90-schwedt.de](http://www.ssv-pck-90-schwedt.de),  
 09.05., 09:00–17:00 Uhr  
 10.05., 09:00–12:30 Uhr

### Konzert, Theater, Lesung, Vortrag

- Uckermärkische Bühnen Schwedt**, Berliner Straße 46–48,  
 Telefon: 03332 538-111, [www.theater-schwedt.de](http://www.theater-schwedt.de)  
 08.05., 09.05., 19:30 Uhr, Noch ist Polen nicht verloren  
 20.05., 19:30 Uhr, Paul und ich (Lesung)  
 23.05., 19:30 Uhr, Sportgala  
 29.05., 30.05., 19:30 Uhr, Nicht schummeln, Liebling, Musical  
 31.05.–12.09., Parkfestspiele 2009
- Musik- und Kunstschule „Johann Abraham Peter Schulz“**,  
 Berliner Straße 56, Telefon: 03332 266311,  
[www.musikschule-schwedt.de](http://www.musikschule-schwedt.de)  
 04.05., 18:30 Uhr, Vortragsabend Cello/Gitarre  
 07.05., 19:00 Uhr, Klassisches Konzert  
 12.05., 18:00 Uhr, Vortragsabend Violine  
 14.05., 18:00 Uhr, Tanzvorführung  
 25.05., 18:00 Uhr, Musizierstunde  
 28.05., 18:00 Uhr, Oberstufenabschluss Blockflöte
- Kirche Criewen**, Lennépark  
 17.05., 17:00 Uhr, Konzert „Beschwingt in den Mai“ mit dem Salonor-  
 chester des Brandenburgischen Konzertorchesters Eberswalde
- Stadtbibliothek Schwedt/Oder**, Lindenallee 36,  
 Telefon: 03332 22379, [www.schwedt.de/stadtbibliothek](http://www.schwedt.de/stadtbibliothek)  
 Geschichten und Märchen für Kinder  
 Dienstag 16:00 Uhr
- Kulturverein „Die Brücke“**, Telefon 03332 23665  
 06.05., 10:00 Uhr, Mehrzweckgebäude Kosmonaut, Roberto Fiedler  
 liest aus neuen Erzählungen  
 27.05., 10:00 Uhr, Mehrzweckgebäude Kosmonaut, Dr. Sigrid Töpel-  
 mann stellt den Schweizer Schriftsteller Gottfried Keller vor
- Akademie 2. Lebenshälfte**, Telefon 03332 580658,  
[www.lebenshaelfte.de](http://www.lebenshaelfte.de),  
 11.05., 10:00–12:00 Uhr, Reisebericht „Impressionen am Jakobs-  
 weg“ mit Videovorführung
- Asklepios Klinikum Uckermark GmbH**, Auguststraße 23–25, Tele-  
 fon: 03332 530, [www.asklepios.com/schwedt](http://www.asklepios.com/schwedt)  
 14.05., 19:00 Uhr, Mit Venus gegen Brustkrebs, Vorsorgekurs  
 17.05., 10:15 Uhr, Sonntagsvorlesung „Hautkrebs – wieviel Sonne ist  
 gesund?“

---

## Wanderungen

---

- 01.05., 09:00 Uhr, Stadtbrücke, „Wir radeln in den Mai“ mit dem SSV PCK 90 Schwedt e. V.
- 02.05., 10:00–13:00 Uhr, Stolpe, Kanalbrücke, Wanderung „Brandenburger Konzertsommer auf der Nationalparkbühne. Konzert der Startenöre Seefrosch und Co. an den Stolper Fischteichen“ mit der Naturwacht
- 02.05., 08:00 Uhr, Parkplatz Uckermärkische Bühnen, Wanderung „Von Bülowssiege nach Wolfshagen“ mit dem SSV PCK 90 Schwedt e. V., Anmeldung erforderlich unter 03332 32100
- 06.05., 10:00 Uhr, Arbeitslosen-Service-Einrichtung, Ringstraße 15, Radtour nach Gatow
- 07.05., 09:20 Uhr, Grenzbrücke, Wanderung „Das Tal der Liebe in der Blütezeit“ mit dem SSV PCK 90 Schwedt e. V.
- 09.05., 09:00 Uhr, Teerofenbrücke, Radtour „Zoologisch-Botanische Exkursion. Kleinsäuger, Vögel, Insekten, Pflanzen“, Führung durch Fachleute vom Museum für Naturkunde Berlin
- 14.05., 09:30 Uhr, Frauenzentrum, Fahrradtour in die Natur
- 16.05., 10:00–14:30 Uhr, Gartz, Parkplatz am Kanonenschuppen, Wanderung mit der Naturwacht zum Thema „Im Reich der Überlebenskünstler. Ranger-Erlebnistour“, Anmeldung bis 3. Mai erforderlich
- 17.05., 10:00 Uhr, Oder-Center, **15. Tour de Natur**, Gemeinschaftsaktion von MOZ, Oder-Center und Nationalpark
- 21.05., Himmelfahrtspartie nach Kummerow mit der evangelischen Kirchengemeinde
- 22.05., 16:00–19:00 Uhr, Criewen, Nationalparkhaus, Wanderung „Tag der Artenvielfalt. Wildnis – eine faszinierende Unbekannte“ mit dem Leiter des Nationalparkes, Herrn Treichel
- 24.05., 10:00–13:00 Uhr, Gatow, Nationalparkbrücke, Radtour „Landschaft im Wandel – Kulturlandschaft und Wildnisgebiete. Die Schutzzonen im Nationalpark“ mit der Naturwacht
- 25.05., 09:00–12:00 Uhr, Akademie 2. Lebenshälfte, Ringstraße 15, Fahrradtour nach Polen mit Kirchenbesichtigung
- 28.05., 08:00 Uhr, Parkplatz Uckermärkische Bühnen Schwedt, Wanderung „Um den Wolfshagener Haussee“ mit dem SSV PCK 90 Schwedt e. V.

---

## Aktionen, Kurse, Beratungen

---

- Akademie 2. Lebenshälfte**, Ringstraße 15, Telefon 03332 580658  
Kurse: Englisch Aufbaukurs, PC-Kurse, Digitale Fotografie
- Arbeitslosen-Service-Einrichtung Schwedt**, Ringstraße 15, Telefon 03332 838271  
13.05., 27.05., 09:00 Uhr, Gesprächskreis  
20.05., 10:00 Uhr, Besuch der Blumberger Mühle
- Beauftragte der Stadtverordnetenversammlung Schwedt/Oder**  
Auguststraße 2, Telefon 03332 839565 während der Zeiten:  
**Behindertenbeauftragte, Frau Birlen:** 1. und 3. Dienstag im Monat 14:00–16:00 Uhr | **Seniorenbeauftragte, Frau Kliche:** 1. Dienstag im Monat 14:00–16:00 Uhr | **Kinder- und Jugendbeauftragte, Frau Hildebrandt:** 1. Dienstag im Monat, 16:00–18:00 Uhr | **Ausländerbeauftragte, Herr Alberto:** letzter Donnerstag im Monat, 13:30–15:30 Uhr
- DRK-Kreisverband Uckermark Ost e.V.**, August-Bebel-Straße 13 a, Telefon 03332 2073-0, [www.drk-um-ost.de](http://www.drk-um-ost.de)  
11.05.–06.07. Geburtsvorbereitungskurs
- Frauenzentrum Schwedt**, Lindenallee 62 a, Telefon: 03332 515757, [www.frauenzentrum-schwedt.de](http://www.frauenzentrum-schwedt.de), 12.05., 16:00 Uhr, Rechtsberatung

### Gesundheitsverein Natürliche Gesundheit e.V.

Berliner Straße 127 a (Nord-Center), Telefon: 03332 836633, [www.gesundheitsverein-uckermark.de](http://www.gesundheitsverein-uckermark.de)  
Yoga-Veranstaltungen: Donnerstag 15:00–16:30; 17:00–18:30 Uhr  
Meditations-Veranstaltungen: Donnerstag 19:00–20:30 Uhr

### KOMMunikationszentrum für chronisch Kranke und Menschen mit Behinderung

Julian-Marchlewski-Ring 103b, Telefon 03332 515568, [www.komm-schwedt.de](http://www.komm-schwedt.de)  
regelmäßige Treffs der verschiedenen Selbsthilfegruppen: Kunst als Therapie, Rheuma-Gruppe, Eltern helfen Eltern, Frauenselbsthilfe nach Krebs, Aphasiker, Muskelkranke, Selbsthilfegruppen der Suchtkrankenhilfe und für Angehörige, Osteoporose, Atemwegserkrankte, Behinderte/Nichtbehinderte, Multiple Sklerose, psychisch Kranke, Diabetiker, Selbsthilfegruppe nach Schlaganfall,

### Oder-Center, Landgrabenpark 1, Telefon: 03332 43370

[www.oder-center.de](http://www.oder-center.de), Montag–Freitag 10:00–20:00 Uhr, Sonnabend 10:00–18:00 Uhr;  
08.05.–09.05., Muttertagsbacken; 14.05.–23.05., Your Beauty

### Technologie- und Gründerzentrum Uckermark,

Berliner Straße 126 a, Telefon 03332/5389-0, [www.tgz-um.de](http://www.tgz-um.de)  
14.05., 28.05., 10:00–16:00 Uhr Existenzgründer-Information

### Volkshochschule Schwedt/Oder, Rathaus Haus 2, Dr.-Theodor-Neubauer-Str. 5, Telefon: 03332 446-555, [www.schwedt.eu/vhs](http://www.schwedt.eu/vhs)

---

## Angebote für Kinder

---

**Kindervereinigung Schwedt e. V.**, Berliner Straße 143, Telefon 03332 524069, [www.kvschwedt.de](http://www.kvschwedt.de)

**Mädchentreff**, Dr.-Wilhelm-Külz-Viertel 2, Telefon 03332 417033, Sport, Spaß und Spiel

---

## Gottesdienste

---

### Evangelische Kirchengemeinde St. Katharinen

Gemeinderaum, Oderstraße 18, Telefon: 03332 22083  
Frauenkreis 07.05., 14:30 Uhr | Frauen- und Mütterkreis: 07.05., 19:30 Uhr | Bibelstunde: 14.05., 14:30 Uhr

**Evangelisches Gemeindezentrum**, Berkholzer Allee 10, Telefon: 03332 416573,

Gottesdienst: 03.05., 10:00 Uhr | Kinder-Keramikgruppe 08.05., 16:00 Uhr | Café International: 14.05., 14:00 Uhr | Ökumenischer Kinderbibeltag: 16.05., 10:00 Uhr | Vorschulkreis: 27.05., 16:30 Uhr

**Evangelische Kirche**, Oderstraße 35

Gottesdienste: 10.05., 24.05., 31.05.; Abendmahlsgottesdienst mit Konfirmationsgedächtnis für jüngere Menschen: 17.05., 10:00 Uhr

**Stendell**, Gottesdienst: 10.05., 14:00 Uhr

### Katholische Kirchengemeinde St. Mariä Himmelfahrt

Pfarramt, Louis-Harlan-Straße 3, Telefon: 03332 22091, [www.schwedt-katholisch.de](http://www.schwedt-katholisch.de), Messen: Dienstag und Freitag 8:30 Uhr, Sonnabend 18:00 Uhr, Sonntag 10:30 Uhr

### Neuapostolische Kirche, Neuer Friedhof 2, Telefon: 03332 22383,

Wiesenweg, [www.nak-berlin-brandenburg.de](http://www.nak-berlin-brandenburg.de)  
Gottesdienste: Sonntag 09:30 Uhr, Mittwoch 19:30 Uhr, Donnerstag, 21.05.: 09:30 Uhr Christi Himmelfahrt

### Freie Christengemeinde Schwedt, Rosa-Luxemburg-Straße 42d,

Telefon: 03332 410403, [www.fcg-schwedt.de](http://www.fcg-schwedt.de)  
Gottesdienste: Sonntag 10:00 Uhr

---

Stand: 15. April 2009 | Stadt Schwedt/Oder,  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Telefon: 03332 446-305 |  
E-Mail: [oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de](mailto:oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de)



# Ihre Familienanzeige

## für Jugendweihen und Konfirmationen.



Sagen Sie es mit Ihren Worten und unseren Annoncenmustern  
oder schauen Sie für viele weitere Beispiele auf [www.heimatblatt.de](http://www.heimatblatt.de).

1f

Für die zahlreichen  
Glückwünsche und  
Geschenke anlässlich meiner

### Jugendweihe

danke ich allen Verwandten, Freunden,  
Nachbarn und Bekannten, auch im Namen  
meiner Eltern, recht herzlich.


Musterstadt, im Mai 0000 Peter Mustermann

45 x 90 mm

2f

Für die vielen Glückwünsche  
und Geschenke anlässlich meiner

### Konfirmation



bedanke ich mich,  
auch im Namen  
meiner Eltern,  
recht herzlich

**Petra Mustermann**  
Musterstadt, im Mai 0000

90 x 90 mm

3f

*Für die vielen Glückwünsche, Blumen und  
Geschenke anlässlich meiner*


### *Jugendweihe*

*möchte ich mich, auch im Namen meiner  
Eltern, ganz herzlich bei allen bedanken.*

*Peter Mustermann*

50 x 90 mm

4f



Für die vielen Glückwünsche, Blumen  
und Geschenke anlässlich meiner

### *Jugendweihe*

möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern,  
recht herzlich bedanken.

Peter Mustermann  
Musterstadt, im Mai 0000

50 x 90 mm

*Für die zahlreichen Glückwünsche und  
Geschenke anlässlich meiner*

### *Konfirmation*

*danke ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn  
und Bekannten auch im Namen meiner Mutter  
recht herzlich.*

**Petra Mustermann**  
Musterstadt, im Mai 0000



60 x 90 mm

Für die zahlreichen Glückwünsche und  
Geschenke anlässlich meiner

### *Jugendweihe*

danke ich allen Verwandten, Freunden,  
Nachbarn und Bekannten,  
auch im Namen meiner Eltern,  
recht herzlich.

**Peter Mustermann**  
Musterstadt, Mai 0000



90 x 90 mm

Für Familienanzeigen bezahlen Sie einen günstigen Preis.  
Ein Gruß in der Größe 50 mm (hoch) x 90 mm (breit)  
kostet Sie beispielsweise nur 35 EUR in Schwarzweiß  
bzw. 50 EUR in Farbe.

Der Kontakt zu unserer Anzeigenberaterin  
ist schnell hergestellt.

**Frau Liebisch**

☎ 03 98 87 / 6 92 38



**FELSENSTÄDTCHEN  
POTTENSTEIN**

Wandern & Einkehren im Einklang mit der Natur!



**FRÄNKISCHE  
SCHWEIZ**

Freizeitzentrum in Nordbayern  
und  
HÖCHSTE BRAUEREIDICHTE  
DER WELT!

**TEUFELSHÖHLE**  
– mehr als nur eine Schauhöhle!



**INFOS:**

Tourismusbüro 91278 Pottenstein  
Tel. 09243/708-41 od. -42  
Fax. 09243/708-40  
verkehrsbuero@pottenstein.de  
[www.pottenstein.de](http://www.pottenstein.de)

Entdecken Sie eine reizvolle Landschaft zwischen Schwarzwald, Bodensee und Schwäbischer Alb am westlichen Eingang zum Naturpark Obere Donau, mit dem Naturphänomen der Donauversinkung und dem nördlichsten Hegauvulkanberg, dem Höwenegg.

**Baden-Württemberg**



Hier können Sie auf ca. 140 km gut ausgeschilderte Wanderwege die Natur erkunden. Außerdem befinden wir uns in unmittelbarer Nähe des

**1. Qualifizierten Wanderweg auf der Schwäbischen Alb.**

**Ferienwohnungen** ab **250,- € / Woche**  
**Privatzimmer** ab **16,- € / Tag**

Infos erhalten Sie beim Bürgerservice  
Schlossplatz 2, 78194 Immendingen,  
Tel. 07462 / 24228 oder unter  
[www.immendingen.de](http://www.immendingen.de)

**Betten-Fuchs**



**Arbeitsschutz und Berufsbekleidung  
von A wie Arbeitsanzug  
bis Z wie Zunftbekleidung**

Öffnungszeiten:

Karl-Marx-Str. 21 Mo-Fr 9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Uhr  
Tel. 0 33 32 / 25 14 23 Sa 9<sup>00</sup>-12<sup>00</sup> Uhr

**Zwei gemütliche Nichtraucher-Ferienwohnungen  
im Rhein-Sieg-Kreis**

bis Köln-Mitte ca. 35 km, bis Bonn-Zentrum ca. 25 km

★ ideal für Urlauber, Messebesucher  
und Gäste bei Familienfeiern/Besuchen, NEU: Oder Wohnen  
auf Zeit (z.B. bei Berufs- oder Wohnungswechsel) ★  
**Tel. 0 22 47-6 90 88, Fax 0 22 47-7 51 46**

**Alzheimer?**



**Forschung ist nötig.**

Sie wollen mehr wissen? Wir informieren  
Sie kompetent und kostenlos unter:

**0800 / 200 400 1**  
(gebührenfrei)



ALZHEIMER  
FORSCHUNG  
INITIATIVE e.V.  
Grabenstr. 5 · 40213 Düsseldorf  
[www.alzheimer-forschung.de](http://www.alzheimer-forschung.de)

**Markt  
Ebensfeld**  
in Oberfranken



[www.ebensfeld.de](http://www.ebensfeld.de)

das „Tor zum Oberen Maintal“,  
dem Gottesgarten am Obermain

Wir laden Sie herzlich ein und bieten Ihnen:

- die unmittelbare Nähe zur Obermain-Therme in Bad Staffelstein (Bayerns wärmstes Thermalsolbad)
- 175 km beschilderte Wander- und Radwege, Schwimmen, Tennis und Kanufahrten auf dem Main
- Historische Umgebung wie Bamberg, Coburg, Kronach, Kulmbach, Bayreuth, Kloster Banz u. Vierzehnheiligen
- Großes Angebot an Gästebetten und bestausgestattete Ferienwohnungen. Echt Fränkische Küche.

**Info im Fremdenverkehrsamt bei Frau Lienert  
Tel. 0 95 73 / 96 08-11 · Fax 0 95 73 / 96 08-30**



Schwimmen lernen in der DLRG

**Sicherheit  
für junge Helden**

[www.dlrg.de](http://www.dlrg.de)



**URLAUB im ODENWALD**

*Feriedorf  
Waldbrunn*

ganzjährig  
geöffnet



Das  
familienfreundliche  
Feriedorf

[www.feriedorf-waldbrunn.de](http://www.feriedorf-waldbrunn.de) Tel. 0 62 74 / 9 10 90

liegt unmittelbar am Katzenbuckel, der mit 628 m höchsten Erhebung im Hohen Odenwald. Ferienhäuser für 4-6 Personen stehen zur Verfügung, um einen erholsamen Urlaub, mitten im Naturpark Neckartal-Odenwald zu verbringen. Kinderanimation im Juli und August.

**1 Woche im Ferienhaus für 4 Pers. ab € 238,-**



## PS-stark in den Frühling



### Lackpflege – so bleibt das Auto frühling frisch

Viele Bundesbürger beschlich schon das Gefühl, der Winter würde gar kein Ende nehmen. Doch jetzt gewinnt der Frühling endlich die Oberhand. Dies ist auch traditionell die Zeit, in der das Thema Neuwagenkauf in vielen deutschen Familien auf die Tagesordnung kommt.

Wer dann ein glänzendes neues Modell sein Eigen nennen darf, möchte das Fahrzeug möglichst lange in dieser frischen Optik sehen. Eine besondere Pflege sollte deshalb von vornherein dem schützenden Lackkleid des Autos gelten.

#### Gefährdeter Glanz

Warum bemerkt man beim Lack eines Neuwagens oft so schnell unschöne Spuren der Zerstörung? „Wenn bei der Herstellung des Autos die letzte Lackschicht aufgetragen wurde, beginnt die Aushärtungsphase des noch jungfräulichen Fahrzeuglacks. Hierbei hinterlassen die flüchtigen Lösungsmittel mikroskopisch kleine Poren“, erläutert Peter Engler, seit 2001 Generalimporteur der DiTEC Lackkonservierung.

„Sobald der Lack der Umwelt ausgesetzt wird, lagern sich in diese Poren Ruß-, Staub-, Schmutz- und Feuchtigkeitspartikel ein und verstopfen sie regelrecht. UV-Strahlung und Temperatureinflüsse beschleunigen den Verfall des Lacks. Er verliert schnell sein strahlendes Erscheinungsbild.“

#### Das Lackkleid dauerhaft schützen

Um die empfindlichen Farbschichten des Autos dauerhaft zu schützen, empfiehlt Engler schon beim Neuwagen die Ummantelung des Fahrzeuglacks mit einer zusätzlichen Schutzschicht. Intensiven Tiefenglanz der Farbe und Brillanz erzielt man

beispielsweise mit dem professionellen, aus Skandinavien stammenden Pflegeverfahren DiTEC. Zudem erhöht sich die Widerstandsfähigkeit gegen schädliche Umwelteinflüsse, beispielsweise Steinschläge, um 75 Prozent.

Generalimporteur Engler, sowie die Partnerbetriebe vor Ort führen das Verfahren seit Jahren erfolgreich durch.

#### Frühjahrskur auch für Gebrauchte

Nach der professionellen Lackkonservierung muss das Fahrzeug nie wieder poliert oder gewachst werden. Auf aggressive Vorreiniger bei der Autowäsche kann ebenfalls verzichtet werden – ein effektiver Beitrag zum Umweltschutz.

Auch bei vielen Gebrauchtwagen und Leasingfahrzeugen lohnt sich im Übrigen eine solche Frühjahrskur. Die Lackkonservierung kostet je nach Lackzustand und Fahrzeuggröße ab 330 Euro (zum Beispiel für einen Fiat 500). Bundesweit und in den deutschsprachigen Nachbarländern gibt es derzeit 28 zertifizierte Partnerbetriebe.

Unter [www.lackkonservierung.de](http://www.lackkonservierung.de) findet man alle Standorte und weitere Informationen.

## Ihr Partner bei allen Lackierarbeiten



- Unfallinstandsetzung
- Versicherungsabwicklung
- Ersatzfahrzeuge
- Ausbeulen ohne zu lackieren
- verbindliche Preisangebote

Tel.: 03332 517734

[www.autolackierung-schneeweiss.de](http://www.autolackierung-schneeweiss.de)

## Mobil-Service Werkmeister

- ★ Personentransporte bis 8 Personen
- ★ Krankenfahrten für alle Kassen
- ★ Transfer zu Flughafen, Bus und Bahn

Ringstraße 7 • 16303 Schwedt/Oder

Tel.: 0 33 32 / 41 18 81

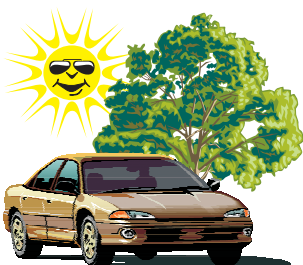


Automobil- und Fahrzeugservice  
Inhaber Tibor Bigelmann  
Handelsstraße 22  
16303 Schwedt/Oder  
Telefon 03332 837800  
[www.bigservice-schwedt.de](http://www.bigservice-schwedt.de)

... nur Augen für Ihr Auto!



- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| Autoglasservice | Motorelektronik |
| Inspektion      | Batterieservice |
| Stoßdämpfer     | Klimaservice    |
| Bremsendienst   | Auspuff         |
| Kupplung        | Rad und Reifen  |
| KFZ-Elektrik    | HU/AU           |



SEIT 1990 DIE NR. 1  
**DUM**  
IN SCHWEDT

**KFZ-ZULASSUNGS-DIENST WERNER SCHULZ**  
Neuzulassungen/Umschreibungen/Halterwechsel/Abmeldungen  
Stilllegungen/Technikeintragungen/Ersatz von Kfz.-Scheinen

**GARTENSTR. 18 / 16303 SDT**  
**TELEFON: 0 33 32 / 2 23 42**



Wenn Sie im

## Amtsblatt – Schwedter Rathausfenster

oder in unseren anderen Ortszeitungen werben  
bzw. sich per Familienanzeige  
(Geburtstag, Hochzeit, Todesfall) mitteilen wollen,  
wenden Sie sich bitte an

**Frau Liebisch**

☎ 03 98 87 / 6 92 38 • Funk: 01 73 / 604 79 62  
E-Mail: [mliebisch@t-online.de](mailto:mliebisch@t-online.de)

## LOHNSTEUERHILFE BAYERN E.V.



Wir beraten Sie gerne und erstellen  
im Rahmen einer Mitgliedschaft Ihre

Lohnsteuerhilfeverein  
[www.lohi.de](http://www.lohi.de)

### Einkommensteuererklärung

bei ausschließlich Einkünften aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten  
und Pensionen.

**Beratungsstelle Schwedt**  
Beratungsstellenleiterin Angelika Willim

**Brandenburger Ring 95**  
**16303 Schwedt**

Tel. (03332) 83 50 21

E-Mail: [LHB-0770@lohi.de](mailto:LHB-0770@lohi.de) - Internet: [www.lohi.de/770](http://www.lohi.de/770)



Öffnungszeiten: Montag - Samstag nach Vereinbarung  
Mitglied im BDL - Bundesverband der Lohnsteuerhilfevereine e.V. - Berlin

# 1. Nordostdeutscher Klostermarkt Kloster Chorin 2009

9. und 10.05.  
9-18 Uhr



Klöster, Ordensgemeinschaften, Werkstätten und  
Erzeuger in klösterlicher Tradition aus Polen,  
Österreich und ganz Deutschland verkaufen ihre  
eigenen Klosterprodukte.  
Sie bieten ein breites Spektrum für Seele, Geist und  
Körper. Ein Fest für die ganze Familie.

Eintritt: 3,00 Euro, Kinder bis 15 Jahre frei  
Weitere Informationen unter [www.klosterchorin.com](http://www.klosterchorin.com)



**Michael Dreydorff**  
Rechtsanwalt

**Erbrecht, Familienrecht,  
Forderungseinzug**

— Sprechstunden nur nach Vereinbarung —

Flinkenberg 27 · 16303 Schwedt/Oder  
Telefon 0 33 32 / 52 16 65, 0 33 32 / 57 21 49  
Telefax 0 33 32 / 2 35 94

## Reisebüro Kirchner

B.-v.-Suttner-Str. 19, 16303 Schwedt  
Tel.: 03332 / 4 71 59  
Fax: 03332 / 4 71 60

### Unser Angebot:

- \* Flugscheine für alle Luftverkehrsgesellschaften
- \* Organisation von Gruppen-, Schüler-, Vereinsfahrten
- \* Omnibusvermittlung
- \* Einzelpauschalreisen und Hotelreservierungen
- \* Busreisen / Kur- und Wellnessreisen
- \* Schiffspassagen / Kreuzfahrten / Autofähren / Flussfahrten
- \* Last Minute-Angebote
- \* Karten für Veranstaltungen

### Wir vertreten folgende Reiseveranstalter:

- \* Thomas Cook, Neckermann Reisen
- \* Jahn, ITS, Tjaereborg, Phoenix Reisen
- \* TUI, 1,2 Fly, Airtours
- \* FTI, All Tours, Öger Tours, BG Tours
- \* Der Tour, Meiers Weltreisen, ADAC-Reisen
- \* PTI, Eberhard Reisen, Sonnenschein Reisen,
- \* Studiosus, Gebeco u.v.a.m.

**Wir freuen uns auf Sie!**

[www.reisebuero-kirchner.de](http://www.reisebuero-kirchner.de), email: [reisebuero@kirchner.de](mailto:reisebuero@kirchner.de)



Bis zu 5.000 € für Ihren Neuen:  
Umweltprämie<sup>1</sup> 2.500 €  
Barzahlerabbat<sup>2</sup> 2.500 €

**Sparkassen-Autokredit.**  
Ab 4,99 %\* eff. Jahreszins.  
Nur für kurze Zeit.

**Sparkasse  
Schwedt**

\* Zins ab 5.000 € abhängig von der Bonität. <sup>1</sup>Es gelten die Bedingungen des Bundesamtes für  
Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle. <sup>2</sup>Fest zugesagter Rabatt eines deutschen Herstellers. Höhe  
kann zwischen den Anbietern differieren. Erkundigen Sie sich im Autohaus Ihres Vertrauens.